

SCEAUX magazine

www.sceaux.fr

Logement
Sceaux s'engage

Musiques actuelles
Mon côté punk
en concert



Jeunesse
Videz votre grenier
le 2 novembre

La bibliothèque,
20 ans
d'action culturelle

le trianon

CINÉMA

Semaine du 2 au 8 novembre
L'enfant
 de Jean-Pierre et Luc Dardenne
 Palme d'Or - Cannes 2005

Les Frères Grimm
 de Terry Gilliam
 Ciné-enfants à partir de 10/11 ans

Match Point
 de Woody Allen
 Sélection officielle Cannes 2005
 Hors compétition

Semaine du 9 au 15 novembre
Gabrielle
 de Patrice Chereau
 Sélection officielle - Venise 2005

Les noces funèbres
 de Tim Burton
 Ciné-enfants à partir de 6/7 ans



Les raisins de la colère
 de John Ford
 Soirée-débat mardi 15

Saint-Jacques... La Mecque
 de Coline Serreau

Semaine du 16 au 22 novembre
Caché
 de Michael Haneke
 Prix de la Mise en Scène
 Cannes 2005

Les noces funèbres
 de Tim Burton
 Ciné-enfants à partir de 6/7 ans

Le Mahabharata
 de Peter Brook

Oliver Twist
 de Roman Polanski

> Pour connaître tous les détails sur les films (jours, horaires, durée...), consultez le programme détaillé sur répondre au 01 46 61 20 52, le site internet www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

AGENDA

NOVEMBRE

3. Rencontre-débat au *Roi lire*.
 Page 35.

3, 5 et 6. *Karmen* au théâtre
 Les Gémeaux. Page 29.

Jusqu'au 14. Enquête publique
 POS. Page 18.

4, 5 et 6. Matches d'improvisation
 théâtrale à 20h et 17h le 6 à
 l'Ancienne mairie.

5. Conférence *Le nucléaire, avenir
 de l'écologie ?* Page 36.

5. Rencontre-signature : Claire
 Wolniewicz à la librairie *Page 1*
 de 15h à 18h.

8. Conférence *Saint-Denis,
 l'invention de l'art gothique*. Page 36.

8. Conférence *L'exil des Espagnols
 en France à partir de 1936*. Page 36.

8. *Un soir qui conte* à 20h30 au CSCB.

8. Récital de piano : Philippe
 Bianconi à 20h45 au théâtre
 Les Gémeaux.

9 et 11. Cérémonies du souvenir.
 Page 9.

9. Conférence *Vienne 1900, un
 laboratoire pour la modernité*.
 Page 44.

9. Visite thématique des collections
 du musée. Page 36.

10. Concert *Mon Côté Punk*.
 Page 28.

10 et 12. Spectacle *La java des
 guinguettes*. Page 35.

12 au 20. Semaine de la solidarité
 internationale. Page 44.

12. Basket : Sceaux NF1 rencontre
 Lyon à 16h au gymnase des Clos
 Saint-Marcel.

12. Basket : Sceaux NM3 rencontre
 Malakoff à 20h au gymnase des
 Clos Saint-Marcel.

13. Marché des artistes. Page 11.

15. Conférence *Rembrandt*. Page 36.

15. Conférence *L'Europe centrale
 en devenir*. Page 36.

15. CSCB : paroles de parents.
 Page 14.

17. Goûter dansant de 14h30 à 17h
 au CSCB. Page 40.

17. Séance du conseil municipal
 à 19h30 à l'Ancienne mairie.

17 nov. au 4 déc. *L'Annonce faite
 à Marie* de Paul Claudel. Page 34.

18. Conférence *Paris, Moscou,
 Saint-Petersbourg*. Page 44.

18. Conférence *Perspectives éco-
 nomiques de l'Afrique*. Page 36.

18, 19 et 25, 26. Festival de jazz
 au Sceaux What. Page 29.

19 au 27. Kikoo double. Page 17.

19. Bourse aux jouets au CSCB.
 Page 39.

19. Conférence *La Reconquista*.
 Page 36.

19. 70^e anniversaire du Prix
 Nobel de chimie. Page 45.

19. Café philo. Page 35.

19 et 20. Collecte nationale du
 Secours catholique. Page 44.

20. Vide grenier. Page 39.

21. Conférence *Les vikings en
 France*. Page 36.

22. Conférence *Les Français et la
 mer*. Page 36.

24. Conférence *La vie passionnée
 de Chopin*. Page 36.

24. Heure musicale de l'ENM* à
 19h à l'Ancienne mairie.

26. Rencontre-signature à la
 librairie *Page 1*. Page 35.

26 et 27. Week-end de musique
 ancienne. Page 29.

26 et 27. Cartophilex 92. Page 44.

27. Vide grenier au centre com-
 mercial des Blagis de 8h à 18h.



29. Conférence *Paul 1^{er}, histoire
 d'un régicide*. Page 36.

29. Conférence *La protection de
 l'Euro contre le faux monnayage*.
 Page 36.

DECEMBRE

1^{er}. Concert de Noël de l'ENM.
 Page 30.

2. Conférence *Les aspects scien-
 tifiques de l'évolution du climat*.
 Page 36.

3. Téléthon. Page 9.

2 au 11. Foire aux santons. Page 12.

2. Conférence *Les plus grandes
 voix du XX^e siècle*. Page 44.

3. Journée d'étude à l'ENM sur le
 violoncelle. Page 30.

3. Conférence *Sceaux à travers les
 mémoires et la correspondance
 de Florian*. Page 36.

EXPOSITIONS

± dense
 CAUE

Galerie du Petit Château
 Jusqu'au 28 février

*Comptines et histoires
 pour les tout-petits*
 Du 3 au 25 novembre.
 Bibliothèque municipale
 Du 28 novembre au 10 décembre
 CSCB. Page 38.

Sculptures de Stéphane Guiran
 Du 4 au 30 novembre
 Galerie Klein. Page 32.

Peintures de Joëlle Le Bolès
 et Martine Palisse
 Du 8 au 17 novembre
 Animathèque MJC. Page 32.

Trois artistes à Sceaux
 Pascale Elghozi, Daniel Lucas,
 Claude-Odin Redet
 Du 19 au 27 novembre
 Halle des Blagis. Page 32.

Perspective rétinienne
 Marc Vander-Stucken
 Du 24 novembre au 2 décembre
 Animathèque MJC. Page 32.

Danièle Bargiacchi
 Du 28 novembre au 10 décembre
 CSCB. Page 33.



“ le respect de la règle permet de cohabiter dans une certaine harmonie ”

Une bonne partie des courriers que je reçois en mairie ou des sollicitations dont les élus et moi-même sommes l'objet de la part des habitants dans la rue concerne les questions de circulation (trop et trop vite !), de stationnement (jamais assez ou jamais assez près), et, bien entendu, de contraventions (trop nombreuses, trop rigoureuses).

La voiture tient une place importante dans la vie quotidienne de beaucoup d'entre nous. Et personne n'aime se voir remettre une contravention qui, au-delà de la somme à payer, semble conférer une qualification de "délinquant" au malheureux contrevenant qui supporte mal cette assimilation.

Il me faut rappeler une fois encore où se situent les responsabilités des uns et des autres dans ce domaine. Si le maire et le conseil municipal fixent la règle, déterminent les lieux où le stationnement est réglementé et votent les tarifs de redevance, ils sont évidemment tenus par le code de la route, beaucoup plus précis et strict qu'on ne l'imagine souvent. Et, surtout, l'assermentation par le président du tribunal d'instance des policiers municipaux et des agents de surveillance de la voie publique après leur agrément par le Procureur de la République rendent ces derniers totalement indépendants de l'autorité qui les emploie dans leur rôle de sanction du non-respect à la règle une fois celle-ci édictée et qu'ils appliquent non pas au nom du maire, mais au nom de l'État (qui, d'ailleurs, perçoit les amendes). Cette situation de droit explique du reste que les indulgences doivent faire l'objet d'un recours auprès de l'État et non du maire, comme cela est indiqué sur les formulaires de contraventions.

Un autre débat concerne la "tolérance" dont, bizarrement, nombre de nos concitoyens considèrent qu'elle devrait être plus développée chez les policiers municipaux que chez leurs collègues de la police nationale, alors qu'ils relèvent exactement, pour certaines fonctions, des mêmes droits et devoirs. Mais qui donc va définir les contours de cette "tolérance" ? Dans un pays de droit, c'est au juge qu'il appartient de prendre en compte d'éventuelles circonstances qui conduiraient à ne pas appliquer ou à alléger la sanction prévue, pas au policier. La "tolérance" policière, c'est le début de l'arbitraire. Réfléchissons-y, une fois le premier mouvement d'humeur passé.

Du reste, le préfet des Hauts-de-Seine vient de rappeler par circulaire à l'ensemble des maires combien il convenait d'être vigilant quant à l'application des règles de vie quotidienne fixées par les autorités locales, avec pour exemple la présence trop importante de poubelles dans la rue, qui contrevient à l'application du règlement sanitaire départemental et constitue un facteur d'insécurité. La règle et la confiance que chacun peut attendre de son respect par tous nous permettent de cohabiter dans une certaine harmonie. Ces règles sont rappelées, pour Sceaux, dans le *Guide de la tranquillité* publique récemment diffusé, comme un appel au civisme de chacun.

Avec vous,

Philippe Laurent

Philippe Laurent
Maire de Sceaux

Vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine
Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre

SCEAUX
magazine

N° 353 - NOVEMBRE 2005
Mensuel municipal 46^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
Rédacteur en chef : Claire Civel-Penot
Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication
Rédaction : Apolline Delplanque, Céline Dubois
Couverture : Sylvie Scala
Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99
Site web : www.sceaux.fr

Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution
Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28

VILLE DE
SCEAUX
A LA CHOIXE DES TALENTS

SOMMAIRE

2 AGENDA
3 ÉDITO

4 DOSSIER
LA BIBLIOTHEQUE,
20 ANS D'ACTION CULTURELLE

8 ACTUALITÉS
> Le collège Marie-Curie à Auschwitz-Birkenau
> Fête de l'Armistice
> Le logement social relancé à Sceaux
> 25^e Foire aux santons
> Le château de l'Amiral préservé
> Découvrir la Chambre de commerce et d'industrie
> *Saveurs d'automne* : belles et gourmandes
> Espace public : les nouveaux aménagements
> Demain, l'hôtel de ville : De l'utilité d'un programmiste

24 DÉMOCRATIE LOCALE
> Conseil municipal du 29 septembre 2005 :
les principales décisions
> Conseil d'Enfants : au travail !
> Astreintes : le service public en continu
> Résultats des élections législatives partielles
> Tribunes

28 CULTURE
> Musiques actuelles : un côté breton, un côté punk
> Week-end de musique ancienne
> Le violoncelle sous toutes ses cordes
> La villa Trapenard : une architecture classée
> Portrait d'artiste : Patrick Roger
> Christian Schiaretti de retour aux Gêmeaux
> Théâtre d'images *Plus ou moins l'infini*
> La java des guinguettes

38 TEMPS LIBRE
> Comptines et histoires pour les tout-petits
> Coup de jeune sur le vide-grenier
> Sceaux/Târgu-Mures : au service de la francophonie
> Portrait d'association : APEI 92 sud

44 ASSOCIATIONS

46 BON À SAVOIR
> RESTAURANT SCOLAIRE
> AUTORISATIONS D'URBANISME
> SERVICES DE GARDE
> PERMANENCES

47 LES SCÉENS
> État civil
> Médailles d'honneur du travail
> Noces de diamant

La bibliothèque, **20 ans** d'action culturelle



En cœur de ville,
un lieu incontournable de culture,
de découvertes, de rencontres !

Voici 20 ans déjà, la bibliothèque municipale de Sceaux s'est installée dans le quartier Charaire, mais c'est toute la ville qui bénéficie de la présence de ce haut lieu culturel depuis bientôt 150 ans. Jour après jour, la bibliothèque devient davantage le lieu d'accès à la connaissance, mais aussi un lieu de vie, où les générations se croisent et se rencontrent, du mardi au samedi.



Interview de Pascal Visset,
conservateur

Comment est structurée l'offre
culturelle de la bibliothèque ?

La bibliothèque, c'est bien sûr d'abord les livres, qu'il s'agisse de la lecture de distraction qu'offrent les romans, bandes dessinées et magazines, mais aussi le souci d'offrir le savoir au grand public. Le développement des collections est ainsi fondé sur ce qu'on pourrait appeler l'encyclopédisme. L'offre doit donc se

diversifier autant que possible, sans se disperser, et en maintenant la qualité ! Nous avons la chance d'avoir à Sceaux d'excellentes collections en littérature, mais aussi sur l'art et de bonnes références en sciences humaines et psychologie... sans oublier le fonds Florian spécialisé dans la culture occitane.

Il faut également souligner que l'espace *Son et image* rassemble CD, DVD, cédéroms et livres cassettes pour ouvrir le public sur la musique, du baroque à l'électro, ainsi que sur le cinéma, du film de répertoire au documentaire le plus

récent. Enfin, depuis six ans maintenant, l'espace multimédia constitue une nouvelle interface permettant d'élargir l'offre documentaire en visionnant les CD-Rom ou en surfant gratuitement sur internet. Nous évoluons ainsi vers une gestion plus autonome de l'accès au savoir.

Parlez-nous du travail des bibliothécaires.

Le travail des bibliothécaires s'effectue dans la suite de deux grands précurseurs, Gabriel Naudé (17^e) et Eugène Morel (fin 19^e début 20^e) - voir

Une bibliothèque à Sceaux depuis 1858

31 octobre 1858 : inauguration de la bibliothèque.

1888 : la bibliothèque déménage de l'Ancienne mairie à la nouvelle, 122 rue Houdan.

1899 : la bibliothèque communale se compose de 2 500 documents et les lecteurs sont au nombre de 369. Elle ouvre au public le jeudi matin de 8h à 10h.

1935 : l'accès direct aux livres est mis en place : le nombre de prêts annuels passe de 4 500 à plus de 17 000 entre 1935 et 1938 grâce au travail remarquable de Jacques et Françoise Aubrun, bibliothécaires à Sceaux de 1936 à 1959.

1943 : la bibliothèque est déménagée au 120 rue Houdan et gagne au passage un accès en rez-de-chaussée et une salle de lecture.

1949 : la bibliothèque déménage au Petit Château... où elle est restée 35 ans !

Après avoir peu à peu occupé tout l'espace du Petit Château, la bibliothèque déménage une dernière fois à l'occasion de la construction du quartier Charaire.

La bibliothèque actuelle est inaugurée le 2 mai 1985.

Gabriel Naudé (17^e siècle, médecin, philosophe, premier "bibliothécaire moderne") auteur d'un *Advis pour dresser une bibliothèque*, cherche à constituer une bibliothèque universelle utile à la communauté savante et pose le principe d'une classification des ouvrages.

Eugène Morel (fin 19^e, début 20^e, bibliothécaire français) a très fortement influencé l'évolution des bibliothèques françaises ; il a notamment revendiqué un principe d'ouverture de la bibliothèque.



encadré ci-contre -. Le but de notre travail de bibliothécaire est de proposer au public une bibliothèque très vivante, "libre" selon les termes d'Eugène Morel, auteur de cette phrase en 1908 : "À bas le Musée-bibliothèque. C'est une distinction qui nous empêche d'avoir dans nos villes une vraie bibliothèque qui serve à tous et soit ouverte tout le jour, un organisme vivant, local, indépendant : la bibliothèque libre".

Nous travaillons dans ce souci de mieux connaître notre lectorat pour répondre au plus proche de ses attentes, d'accueillir tous les publics. La bibliothèque se veut à la fois l'un des piliers du temple de la connaissance et la condition d'un accès démocratique au savoir. Nous mettons donc notre connaissance au service de tous, dans le souci de parvenir à des collections de qualité, attractive, et à jour ! Pour cela, nous faisons régulièrement du désherbage d'ouvrages anciens ou obsolètes et une politique d'acqui-

sition rationnelle, avec des coûts maîtrisés, en fonction des souhaits de notre lectorat.

Quels sont les projets d'actualité à la bibliothèque ?

Nous souhaitons continuer à favoriser la jeunesse : la fréquentation des moins de 16 ans a explosé depuis la mise en place de la gratuité au 1^{er} janvier 2004 ! Nous avons lancé cette année un club destiné aux adolescents accros à la lecture, *Adopage*... il ne manque plus que les étudiants pour compléter le tableau : déjà visiteurs studieux, ils sont en effet rarement inscrits. Nous aimerions également développer le lectorat "d'actifs" ; nous travaillons sur des collections en lien avec les recherches et formations professionnelles que ce public attend.

Enfin, d'une façon générale, nous nous orientons vers une logique multi supports comme nous l'avons expérimenté pour le pôle langues, où sont réunis sur un même rayon les multiples supports concernant un thème.

Mardi

C'est le jour des préparatifs : on estampille, on indexe, on cote, on trie, on range, les bibliothécaires s'activent comme chaque matin ! 12h30, les jeunes professionnels profitent de la pause déjeuner pour venir bouquiner, tandis que les étudiants s'installent entre deux piles de dictionnaires...





Rencontre avec
Jean-Philippe Allardi,
adjoint au maire délégué à
la Culture

La bibliothèque fête ses 20 ans à Charaire : quel bilan feriez-vous de son développement ? La bibliothèque jouit aujourd'hui d'une réelle dynamique culturelle, à travers les multiples animations mises en place pour les enfants, en partenariat avec les écoles et en particulier le mercredi, des expositions et rencontres culturelles de qualité. Elle a su évoluer pour s'enrichir de multiples supports didactiques : CD, DVD, cédéroms, et d'un site internet équipé d'un catalogue en ligne.

Moderne, la bibliothèque est un lieu de rencontre plébiscité par les jeunes et les actifs. Conviviale, elle est un lieu de rendez-

>> Flash info : Vous avez 20 ans en 2005 ? Pour fêter cet anniversaire commun, la bibliothèque municipale vous offre une inscription gratuite : imprimés, livres cassettes et cédéroms, CD, Cd vidéos, DVD n'attendent que vous !

vous pour les seniors qui y puisent une foule d'informations. En un mot, elle relève le défi de l'intergénérationnel.

Quelles sont ses caractéristiques propres ?

À l'heure de l'intercommunalité, la bibliothèque municipale est restée un équipement directement géré par la ville de Sceaux, elle fait partie de son patrimoine propre. La Ville a, de tout temps, accompagné son développement, au niveau budgétaire et politique, depuis la rénovation des peintures jusqu'à l'équipement informatique. Située en plein cœur de ville,

la bibliothèque constitue un pilier de la vie culturelle locale.

On parle déjà du futur jardin de la bibliothèque. Pouvez-vous nous en parler ?

Nous souhaitons en effet rendre accessible à tous les utilisateurs, y compris les personnes à mobilité réduite, le petit jardin situé à l'intérieur de la bibliothèque. Converti en espace de lecture extérieur, à l'abri du vent, les lecteurs pourront profiter de cet espace intimiste au moindre rayon de soleil. Le projet architectural suit son cours et verra le jour courant 2006.



Une bibliothèque plus net !

Le catalogue de la bibliothèque est en ligne. Ce service vous permet de consulter le catalogue depuis votre domicile et de réserver les documents déjà empruntés. Vous pouvez aussi vérifier votre compte, les dates de retour de vos emprunts et utiliser la messagerie interne. Le nouveau site internet de la bibliothèque, plus convivial, vous permettra prochainement de tout savoir en temps réel sur son actualité, ses horaires d'ouverture, ses conditions de prêt, son règlement, le fonds Florian, sans oublier son agenda dense en manifestations !

> À vos clics sur
<http://bibliotheque.sceaux.fr>

Mercredi

Les enfants se bousculent à l'heure du conte ! Les mamans discutent à la banque de prêt pendant que les plus grands viennent surfer sur internet.

- ⊕ L'Heure du conte tous les mercredis :
Pour les 3 à 5 ans : 10h15 - 10h45
Pour les 5 à 10 ans : 10h45 - 11h15
Pendant les vacances scolaires, séance unique pour tous à 10h30.



Judi

Une classe de CE2 suit une activité musicale à l'espace *Son et image*. Les actifs profitent des horaires tardifs (jusqu'à 19h30)... le club *Adopage* prendra le relais à 19h.

Vendredi

Les petits de maternelles viennent visiter une exposition, les seniors se rencontrent

La bibliothèque fête ses vingt ans à Charaire !

Une visite très spéciale vous attend le samedi 19 novembre 2005 : guidés par des comédiens déguisés en bibliothécaires plus vrais que nature, vous découvrirez les lieux sous un nouveau jour : entre deux dialogues-surprises et un délire théâtral, vous prêterez l'oreille à la récitation de vraies poésies... la bibliothèque, c'est tout un poème !

- La bibliothèque municipale est ouverte :
 - Mardi : 12h30 - 18h
 - Mercredi : 10h - 12h et 14h - 18h
 - Judi : 14h - 19h30
 - Vendredi : 14h - 18h
 - Samedi : 10h - 13h et 14h - 17h
- Bibliothèque municipale,
7 rue Honoré-de-Balzac.
Tél. : 01 46 61 66 10.



© Sylvie Scala

>> **Flash info** : À l'occasion des 20 ans, les abonnés découvriront également un nouveau guide du lecteur et une refonte graphique des supports de communication de la bibliothèque.

Découvrez l'institut Florian

L'Institut Florian, fonds spécialisé dans les langues, littératures et histoire des pays d'Oc, réunit près de 6000 ouvrages tels que les textes littéraires des troubadours à Mistral, l'œuvre du Félibrige, mais aussi des ouvrages d'auteurs récents, des ouvrages sur l'histoire du pays d'Oc ou des ouvrages linguistiques. Plusieurs collections de périodiques y sont également rassemblées. Cet ensemble thématique revêt un caractère tout à fait exceptionnel, et attire à Sceaux de nombreux spécialistes et chercheurs qui viennent consulter ce fonds documentaire. Ce trésor littéraire, à deux pas de chez vous, est en consultation sur place à la bibliothèque !

- L'institut Florian, bibliothèque municipale de Sceaux, 7 rue Honoré-de-Balzac.
Tél. : 01 46 61 66 10. Ouvert le jeudi de 15h à 18h et le samedi de 14h à 17h, l'institut Florian est fermé pendant les vacances scolaires. Vous pouvez consulter le catalogue sur le site de la bibliothèque municipale : <http://bibliotheque.sceaux.fr>

comme chaque jour à l'espace presse en début d'après-midi ! Un air de week-end flotte déjà : livres, CD et DVD sont de sortie !

Samedi

Les papas deva...issent le rayon bandes dessinées, une musique éclectique s'échappe de l'espace *Son et image* : y a-t-il une animation des *LesSons multiples* prévue l'après-midi ?



© S. Scala

La bibliothèque en quelques chiffres

Prêts par an : près de 180 000 prêts en 2004

Prêts par habitant par an : 9 en 2004, soit plus que la moyenne nationale qui était en 2004 à 3,2 documents par habitant par an !

Visiteurs annuels : + de 110 000 entrées

Usagers : + de 4000 inscrits (dont près de 3200 scéens)

Agents : 16

Imprimés : près de 90 000 au prêt et à la consultation

Phonogrammes : + de 12 000

DVD : + de 900 (fictions et documentaires)

Abonnements de périodiques : 140

Documents acquis chaque année : + de 5000 (tous supports confondus)

Postes de consultation de cédéroms : 3

Places assises : 111

Superficie : 1500 m²

Budget annuel : 691 000 euros

Entre mémoire et histoire

Le collège Marie-Curie à Auschwitz-Birkenau

Fin septembre, 30 élèves de 3^e du collège Marie-Curie de Sceaux ont participé à un déplacement sur les lieux du camp d'extermination de Auschwitz I et Birkenau en Pologne, dans le cadre d'un préliminaire pédagogique qu'a choisi d'adopter pour ses élèves le collège Marie-Curie, portant sur la sensibilisation des collégiens à la Shoah ou Destruction des Juifs d'Europe. Avant le voyage en Pologne, deux visites initiatiques ont eu lieu dans ce sens : le 23 juin au Mémorial de la Shoah à Paris, le 14 septembre sur le site du camp de Drancy en Seine-Saint-Denis.

Dans les limites de l'enveloppe budgétaire fixée par le conseil général des Hauts-de-Seine, les dispositions ont été prises à l'issue des visites à Auschwitz I et à Birkenau pour alléger la charge émotionnelle des jeunes, par une ouverture culturelle qui s'est avérée indispensable comme la découverte de Cracovie, capitale historique de la Pologne.

Camille, Constance et Lucie, et un des enseignants accompagnateurs Gilles Morin, professeur d'histoire-géographie, nous parlent de cette extraordinaire expérience.

"Les participants ont été rigoureusement sélectionnés après un appel à candidatures lancé aux collégiens et aux parents des classes de 4^e en mars 2005 et des entretiens personnalisés permettant d'apprécier la motivation des élèves", explique Gilles Morin. *"Nos déplacements sur les lieux de la Shoah se sont inscrits dans une démarche explicative, contrôlée. Les réactions des enfants n'ont pas été forcément immédiates. Nous reparlerons de cette expérience lorsque nous aborderons l'étude de la*

Seconde guerre mondiale en fin d'année."

À la question de savoir ce qui les a le plus motivées pour partir, Constance, Camille et Lucie répondent avoir été encouragées par leurs parents, leurs lectures et des documentaires.



Les élèves écoutent le guide du Mémorial de la Shoah présenter l'histoire de la Shoah, avant de poursuivre la visite dans la crypte.

Qu'ont-elles ressenties sur place ? *"Je n'ai pas réalisé au départ",* confie Constance. *"D'être sur les lieux, physiquement, c'est une autre dimension".* *"On se demande comment cela a pu être possible",* poursuit Camille. *"On se rend compte que des hommes peuvent être amenés à tuer d'autres hommes en en suivant un seul",* explique Constance. L'émotion est dans les voix. *"Ce qui a ému le plus les élèves, ce sont les objets",* explique Gilles Morin. *"Une poupée"* pour Camille, *"les chaussures",* pour Constance. Pour l'enseignant, *"c'est la réalisation à Birkenau de l'ampleur de la destruction. Ce camp est quelque chose de monstrueusement grand".*

Qu'en restera-t-il ? *"Quelque chose qui restera graver à jamais dans notre mémoire",* nous dit Lucie. *"Nous nous devons d'entretenir notre devoir de mémoire",* conclut Constance.

Jacques Durin, proviseur, Abdelhafid Adhani, principal-adjoint, Brigitte Cacheux, professeur de lettres classiques, Gilles Morin, professeur d'histoire-géographie, Hélène Portejoie, parent d'élève, ont apporté leurs efforts pour contribuer ensemble à la réalisation et à la réussite de cette mission d'étude.

EN BREF...

La CAF inaugure ses locaux

Judi 13 octobre dernier, Martine Dechamp, présidente de la caisse d'allocations familiales (CAF) des Hauts-de-Seine, a inauguré, en présence de Philippe Laurent, maire de Sceaux, les nouveaux locaux du 1 rue du Four dans lesquels la permanence intercommu-

nale d'action sociale de la CAF est installée depuis plusieurs mois. À cette occasion, Philippe Laurent a rappelé l'importance de la *"présence permanente des travailleurs sociaux sur le territoire de Sceaux dans ces locaux situés en plein cœur de Ville"*.



Fred Latour, directeur de l'Action sociale de la CAF, Martine Dechamp et Philippe Laurent.

35^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle



Le mercredi 9 novembre 2005, à l'occasion du 35^e anniversaire de la mort du Général de Gaulle, aura lieu la traditionnelle cérémonie d'hommage à l'homme du 18 juin 1940 et au fondateur de la V^e République.

Cette cérémonie, organisée par le Comité scéen pour le souvenir du Général de Gaulle, sera présidée par Philippe Laurent, maire de Sceaux. Elle se tiendra au "jardin De-Gaulle" sur la place qui porte également son nom et débutera à 19 heures précises. Comme de

habitude, une gerbe en forme de croix de Lorraine sera déposée.

- Si vous souhaitez vous associer à l'achat de cette gerbe, vous pouvez envoyer votre don à Jean-Louis Oheix, président Comité De Gaulle - BP 72 - 92333 Sceaux cedex (chèque à établir à l'ordre du comité).

Fête de l'armistice

Le vendredi 11 novembre 2005, à l'occasion du 87^e anniversaire de l'Armistice de 1918, les Scéens sont invités à se joindre aux cérémonies du souvenir et s'associer à la mémoire des morts de la Guerre de 1914-1918, des victimes de la Seconde guerre mondiale et de tous ceux qui sont tombés au Champ d'Honneur. Les cérémonies associent les enfants et les jeunes des écoles, qui sont ainsi sensibilisés à l'importance du devoir de mémoire.

Programme des cérémonies :

9h45 : En l'église Saint Jean-Baptiste, messe du souvenir, célébrée à la demande de l'association des Anciens combattants de la 363^e section des Médaillés militaires et du Comité de Sceaux de la Croix rouge française.

10h35 : Rassemblement sur le parvis de l'église.

10h40 : Départ du cortège.

10h55 : Cérémonie au monument aux Morts de la mairie.

11h20 : Reprise du cortège.

11h30 : Cérémonie au cimetière communal.

À l'issue des cérémonies, un vin d'honneur offert par la Ville, dans la salle municipale du 95 rue Houdan.

Téléthon : en guerre contre la maladie

Chacun de nous peut contribuer à ce combat par le biais d'un don pour soutenir les progrès pour vaincre la maladie.



À Sceaux, le quartier piéton s'anime et la piscine ouvre ses portes aux nageurs qui souhaitent accompagner leur participation financière par un geste symbolique : un relais s'organise à la piscine le 3 décembre 2005 de 8h30 à 20h. Des associations scéennes, des commerçants et la Ville s'engagent conjointement dans l'action.

Le 3 décembre 2005, des stands se dresseront également dans la rue piétonne pour que les occasions de dons se multiplient : une gourmandise, un objet artisanal acheté, quelques euros dans le "chapeau" des musiciens. L'argent récolté est reversé à l'AFM (association française contre les myopathies).

- **Téléthon 2005 : le 3 décembre 2005 :**
- rendez-vous à la piscine des Blagis de 8h30 à 20h.
 - animations dans la rue piétonne.
- Renseignements : comité Téléthon de Sceaux : 06 60 70 70 47.

Sport, un art de vivre ?

Le *Forum du sport* est chaque année *"une occasion de mettre le sport à l'honneur"*, ainsi que l'a souligné Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué au Sport. Cette troisième édition s'est déroulée au cinéma Trianon autour du thème *Sport, un esprit de vie*. Un sujet lancé pour échanger sur l'épanouissement personnel généré par le sport, les valeurs qui y sont attachées et l'influence du mental dans le sport et dans la vie.

Un débat dont le point de départ a été la diffusion du tout premier épisode de la série TV culte *Kung Fu*. Connaissance et dépassement de soi sont évoquées au fil de l'histoire de son personnage central, interprété par David Carradine. La projection a ensuite laissé la place à l'animateur, Pierre Cessio, et aux intervenants invités pour ce débat : Christian Tissier, grand monsieur de l'aïkido puisqu'il est 7^e dan, plus haut grade attribué au niveau international, Norikazu Kawaiishi, 6^e dan de judo et professeur au Judo club de Sceaux, Claire Carrier, médecin du sport et docteur en psychologie clinique et Marc Fortier-Beaulieu, médecin et coach mental de l'équipe de triathlon du Racing club de France.

Aïkido, judo... les arts martiaux sont intrinsèquement porteurs de valeurs : respect de l'adversaire, pureté du geste, maîtrise de soi... Un argument développé avec conviction par Christian Tissier et Norikazu Kawaiishi. Les disciplines martiales se sont transformées en "do" voie, en japonais autrement dit sont devenues un système d'éducation. Une dimension fragile et difficile à préserver lorsque survient la compétition, qui peut fausser l'approche du sport. *"Il y a un moment dans toute pratique où il faut faire le choix d'aborder le sport comme la*

poursuite unique de la performance ou d'en faire un système d'éducation", affirme Christian Tissier. *"Dans les clubs d'arts martiaux, l'approche traditionnelle subsiste, mais les dérives liées à la compétition - visibles dans le judo depuis qu'il est discipline olympique - existent"*, renchérit Norikazu Kawaiishi.

Le travail de Marc Fortier-Beaulieu dans l'accompagnement des triathlètes porte bien évidemment sur le dépassement de soi pendant les entraînements et les épreuves, mais aussi sur la manière d'aborder la compétition et *"ce moment si particulier qui précède le départ de la course"* cite-t-il en exemple.

Claire Carrier, en tant que médecin, a choisi de travailler étroitement avec des sportifs. Un choix qui découle de l'approche médicale qu'elle a adoptée, à savoir de travailler à priori sur le corps en bonne santé. *"En Occident, cette approche préventive du corps et de la santé est bien trop souvent occultée. Or, c'est essentiel d'entretenir son "patrimoine psychomoteur". Aujourd'hui, le corps est trop souvent immobilisé dans notre quotidien : on finit par ignorer que l'on est vivant. Tout cela découle d'une réflexion à adopter par rapport à la santé : bouger fait partie d'un véritable art de vivre !"*



Christian Tissier, 7^e dan d'aïkido

LES FÊTES
SCEAUX
COMMUNAUTAIRE

Bonnes fêtes pour nos aînés

Les 13, 15, 17 et 26 décembre 2005

Renseignements : 01 41 13 33 64 - social@sceaux.fr
www.sceaux.fr

Bonnes fêtes pour nos aînés !

Comme chaque année pour les fêtes de fin d'année, la ville de Sceaux propose à ses aînés, âgés de 70 ans et plus, de profiter d'"échappées parisiennes".

Quatre sorties en décembre, sélectionnées pour plaire au plus grand nombre.

Figurent cette année au programme deux spectacles : *Faisons un rêve*, pièce de Sacha Guitry jouée à la Comédie Bastille, une comédie musicale au Palais des sports, inspirée de l'histoire du roi soleil. Pour les amoureux ou les curieux de la "ville lumière", sont également proposés un déjeuner sur le toit de la Défense - pour profiter d'une vue imprenable sur la capitale - et une visite de Paris illuminée.

➤ Retrouvez le détail du programme et les informations pratiques pour participer, dans le document inséré dans cette livraison de *Sceaux magazine*. Les inscriptions se tiennent jusqu'au 18 novembre 2005.

Le logement social relancé à Sceaux

À Sceaux, le taux de logements sociaux est passé en dix ans de 22% à 12%. Une situation qui découle de la définition restrictive des logements sociaux donnée par la loi SRU de 2000 et du déconventionnement par la Caisse des Dépôts de plusieurs centaines de logements.



“Nous ferons tout pour conserver la proximité et la convivialité”, Philippe Laurent

“L'État a une très grande part de responsabilité dans la situation du logement social à Sceaux aujourd'hui”, analyse Philippe Laurent, maire de Sceaux. “Nous avons en effet été encouragés dans les années 90 à construire des logements intermédiaires, exclus depuis 2000 du décompte même si leur attribution se fait sous condition de ressources”.

“Les règles du jeu ayant changé, les efforts faits pendant près de 15 ans ne sont donc pas reconnus et Sceaux est injustement perçue comme un mauvais élève en matière de logement social”, plaide Philippe Laurent. “De plus, cela s'est inscrit dans un contexte de renchérissement du foncier et d'absence de disponibilités foncières.”

Un plan d'action volontariste

Lors de la séance du conseil municipal qui s'est tenue le 29 septembre dernier, Philippe Laurent a présenté une communication sur la politique du logement social à Sceaux dans les prochaines années.

Cette politique se concrétise par un véritable plan d'action qui passe notamment par une reconquête du foncier - pourtant très cher. Cela va consister à utiliser toutes les possibilités juridiques et financières : droit de préemption renforcé permettant de préempter appartement par appartement, relance de la réhabilitation en centre ville, augmentation de 20% du coefficient d'occupation des sols pour la construction de logements sociaux, subvention systématique annuelle à l'Office municipal HLM.

Autant d'outils dont la Ville s'est dotée au fil des années. L'objectif est la construction d'environ 250 logements sur les dix prochaines années, grâce à des opérations de petite taille (10 à 20 logements), parfaitement



intégrées à leur environnement, “ce qui constitue la première des conditions de leur acceptabilité par la population”, selon le maire.

Levier de ce plan d'action, l'office municipal d'HLM, rebaptisé récemment *Sceaux Habitat*, et qui dispose aujourd'hui des moyens lui permettant de reprendre ses activités de construction. “L'existence d'un petit office municipal est un atout, car aucun grand constructeur ne peut s'intéresser à des opérations de 10 ou 15 logements dans un contexte très sensible”, explique Philippe Laurent. “C'est la raison pour laquelle nous restons très méfiants vis-à-vis des intentions du gouvernement qui souhaite “pour réaliser des économies d'échelles” faire fusionner les petits offices. Cela, nous le refuserons jusqu'au bout !”.

Un plan d'action volontaire - dont l'ensemble du conseil municipal a pris acte - qui inclut une exigence de qualité, autre axe important du plan d'action défini. “Toutes les opérations qui seront conduites adopteront la démarche de haute qualité environnementale (HQE) et prévoiront des logements pour les personnes à besoins spécifiques, souffrant de handicaps”, souligne Philippe Laurent, “et nous ferons tout pour conserver la proximité et la convivialité qui sont les conditions d'une gestion locative de qualité en concertation avec les locataires”.

EN BREF..

Marché des artistes à Robinson

Le rendez-vous est désormais régulier : le marché des artistes s'installe une fois par mois toute la matinée sur le marché bio de Robinson. Peintures, sculptures, bijoux, pastels... pour flâner devant les créations et pourquoi pas acheter une œuvre originale, noter la date du



dimanche 13 novembre. Une initiative originale - proposée à la ville de Sceaux par la société SOMAREP dans le cadre de sa délégation de service public pour la gestion des marchés.

➤ **Marché des artistes au marché bio de Robinson : le dimanche 13 novembre 2005 toute la matinée.**

Foire aux santons : un quart de siècle et une 2^e Biennale de l'art santonnier

Du vendredi 2 au dimanche 11 décembre 2005, va se tenir la 25^e Foire aux santons et crèches de Provence. Avec, en cette année impaire, le renfort bienvenu de la 2^e Biennale de l'art santonnier.



Entretien avec Jacques Mourgues,
Président de l'association des Méridionaux de Sceaux.

Au jeu de la gageure, pouvez-vous nous conter 25 ans de Foire aux santons... en 25 lignes ?

Non, sauf peut-être en focalisant le propos sur quelques points de repère essentiels, l'histoire de cette manifestation s'articulant en effet en trois grandes phases.

Celle de l'exposition-vente d'abord, organisée par notre association à la demande de ses adhérents qui souhaitaient découvrir ou mieux connaître l'art des santonniers et se procurer en même temps santons et crèches si représentatifs de l'art populaire provençal.

Organisée pour la première fois au Petit Château, en 1981, l'exposition se déplaça ensuite à l'Ancienne mairie, puis à la nouvelle bibliothèque municipale. La santonnière Henriette Dardaillon, présente dès le début - et désormais doyenne de la Foire - fut notamment rejointe, au cours des années suivantes, par Évelyne Ricord, artiste indépendante dont le talent ne devait cesser de s'affirmer au fil des ans, et par Michel Gaudet, dont les grandes crèches conquièrent très vite un large public.

Ce fut en 1990 que l'exposition devint une véritable foire lorsque la Ville nous proposa son aide en mettant à notre disposition les locaux de l'Ancienne mairie et en prenant à son compte une large campagne de promotion. La Foire accueillit désormais plus de 10 santonniers, sa gestion fut informatisée par nos soins et de nombreux membres de notre association s'y consacrèrent presque à plein temps. Il fut convenu que dans un délai cinq ans la Foire serait prise totalement en charge par la Ville, l'association assurant une sorte "d'accompagnement culturel". Le processus demanda un peu plus de temps, repoussant aux années 1997-1998 la fin de la seconde phase.

Plusieurs traits caractérisent la période actuelle :

- L'importance de la Foire : elle accueille 15 exposants bien installés dans les salles rénovées de l'Ancienne mairie.
- La diversité et la qualité des œuvres exposées : plusieurs milliers de sujets et d'accessoires illustrent les tendances les plus récentes de l'art santonnier. Il suffit pour s'en convaincre de consulter le catalogue, séduisante invitation à l'indispensable visite de la Foire.
- Depuis 2003, la création de la Biennale de l'art santonnier confère à la Foire une notoriété nouvelle.

Beaux motifs de satisfaction pour notre association que d'avoir créé et accompagné une manifestation qui appartient désormais au patrimoine culturel de Sceaux.

En plus du 25^e anniversaire de la Foire, l'année 2005 va effectivement être marquée par une nouvelle Biennale de l'art santonnier. La 1^{ère} Biennale a connu, en 2003, un succès fulgurant avec l'exposition Thérèse Neveu. Que va réserver la seconde ?

Une autre exposition, de dimensions plus modestes, qui se tiendra à la chapelle/salle de réunion paroissiale, lieu tout indiqué pour présenter des *Crèches de France* venant pour une bonne part de Provence mais aussi d'autres régions comme l'Alsace ou la Bretagne. Car, si le santon est provençal, l'expression de la Nativité ne se limite pas à la Provence et se rencontre partout en France.



L'association des Méridionaux de Sceaux a en charge "l'accompagnement culturel" de la Foire. L'année dernière, l'accueil que vous avez réservé aux visiteurs sur votre stand d'information a, semble-t-il, été très apprécié. Le dispositif mis en place sera-t-il reconduit ?

Si l'action que nous menons depuis longtemps a pu s'améliorer, c'est grâce, d'une part, à la participation à l'organisation de la Foire de l'office de tourisme qui, en prenant en charge l'accueil initial des visiteurs, nous a permis de nous centrer sur la tenue de notre stand et, d'autre part, au choix fait pour celui-ci d'une localisation plus favorable. Son installation sur la scène de la salle du 1^{er} étage de l'Ancienne mairie nous a en effet facilité sa transformation en un lieu convivial, propice à une bonne diffusion de l'information et aux échanges. Nous allons donc poursuivre dans cette voie avec un agencement permettant d'accueillir encore plus de visiteurs et de donner davantage de place à la présentation des livres que nous diffusons comme, par exemple, l'ouvrage de Janine Couget, *Un monde de crèches*, qui est une merveille du genre.

➤ **25^e Foire aux santons et crèches de Provence, à l'Ancienne mairie, place Frédéric Mistral.**
Exposition *Crèches de France*, à la chapelle/salle de réunion paroissiale (située entre l'église Saint Jean-Baptiste et le presbytère).
Lundi, mardi, jeudi, de 14 h à 19 h. Mercredi, vendredi, de 10h à 13h et de 14h à 19h. Samedi, dimanche, de 10h à 19h. Entrée gratuite.
Renseignements : service Événements de la mairie.
Tél. : 01 41 13 33 40 - evenements@sceaux.fr

Le château de l'Amiral préservé

Cela était prévu de longue date et est enfin définitif : l'acte authentique pour la cession du château de l'Amiral a été signé le 21 septembre 2005 entre GDF et le conseil général des Hauts-de-Seine. Cela préfigure l'installation de services du Département dans ce bâtiment qui fait partie de l'histoire de Sceaux.

Une longue histoire

Construit sur un terrain acheté en 1645 pour y bâtir une petite maison des champs, qui devient vers 1660 une belle demeure bourgeoise, dans le style du Grand-Siècle, le château de l'Amiral a subi depuis des transformations successives qui ont façonné son visage actuel. Anciennement dénommé "Maison de La Croix", il a connu différents propriétaires, dont Jean-Baptiste Muiron, aide de camp du général Bonaparte pendant la campagne d'Italie, qui sacrifia sa vie pour sauver celle de l'empereur sur le pont d'Arcole le 15 novembre 1796. D'autres personnalités marquantes y ont habité, parmi lesquelles l'amiral russe Tchitchagoff. Présent face aux troupes françaises de Napoléon lors du passage de la Berezina en 1812, il quitte la Russie pour se fixer à Sceaux en 1822 où il achète la propriété qui évoque aujourd'hui encore son souvenir. Lui succède - comme propriétaire de la demeure - Adolphe Bertron en 1842, grand négociant et homme politique. Après sa mort, ses héritiers vendent la propriété à Sylvain Château, entrepreneur parisien de travaux publics, élu maire de Sceaux en 1900. Le château de l'Amiral, comme au temps des Muiron, redevient première maison de la ville. La demeure est acquise en 1924 par la "Société d'éclairage, chauffage et force motrice", dite ECFM. Les nationalisations de 1945 en feront une agence EDF-GDF.

Un avenir préservé

Suite à la fermeture de l'agence en octobre 2003, le château de l'Amiral reste vide quelques mois avant d'être occupé par les services municipaux avec l'accord de GDF, pendant les travaux de l'hôtel de ville et dans l'intervalle de l'installation des services départementaux. Une installation que Philippe Laurent, maire et vice-président du Conseil général, avait dès 2002 suggérée au président de l'assemblée départementale, qui souhaitait rapprocher les services départementaux des citoyens. La signature de l'acte authentique concrétise cette mesure. "Le devenir du château de l'Amiral est ainsi garanti", s'est félicité Philippe Laurent en remerciant le Conseil général pour le vote intervenu fin 2004. "Cet élément important du patrimoine de Sceaux est ainsi préservé. Cela permet aussi de renforcer la présence des services départementaux à Sceaux, en plein centre ville, ce qui bénéficiera sans aucun doute aux Scéens."



Pour tout savoir sur l'histoire du château de l'Amiral, consultez le livre de Jean-Luc Gourdin, La maison de la Croix, Editions JMB21, 2000.

EN BREF...

Noctilien, se déplacer malin

Noctilien, c'est 35 lignes de bus qui vous permettent de vous déplacer entre 0h30 et 5h30 dans toute la région Ile-de-France. La ligne N14 au départ du RER de Bourg-la-Reine rejoint la mairie de Saint-Ouen, la ligne 21 s'y arrête pour rejoindre Châtelet. La ligne N62 relie la



gare RER de Robinson à la gare Montparnasse. La ligne N63 entre Massy-Palaiseau RER et la gare Montparnasse transite également par le RER Robinson.

➤ Renseignements sur www.noctilien.fr
ou RATP : 0892 68 77 14 de 7h à 21h.

Sur le chemin de l'école



C'est l'intitulé d'un dispositif mis en place pour les élèves de CP, qui se concrétise par une intervention de la police municipale dans les classes qui s'appuie sur un support vidéo et un jeu de carte éducatif pour sensibiliser les enfants à la prévention routière. Onze classes ont bénéficié de ce programme en octobre dernier.

Un avis pour deux impôts

Cette année, votre avis de taxe d'habitation comporte une nouveauté : la redevance audiovisuelle est intégrée à l'avis de taxe d'habitation. Cette mesure simplifie les modalités de paiement de la redevance. En effet, la taxe d'habitation et la redevance audiovisuelle des particuliers sont désormais acquittées en même temps. Si vous n'êtes pas mensualisé, vous avez jusqu'au 15 novembre ou au 15 décembre 2005 (à vérifier sur votre avis) pour payer.

Concrètement, la taxe d'habitation et la redevance audiovisuelle figurent désormais sur un seul avis d'imposition qui comporte deux volets. Ainsi,

la somme totale à payer correspond à la taxe d'habitation plus la redevance qui correspond à 116 €. La somme perçue est ensuite ventilée entre les collectivités territoriales (la Ville et le Département pour le montant de la taxe d'habitation) et les établissements publics télévisuels et radiophoniques (qui reçoivent le fruit de la redevance). Pour les contribuables ne possédant pas de poste de télévision, il convenait de cocher la case correspondante lors de la déclaration de revenus.

➤ Plus d'infos sur www.impots.gouv.fr

EN BREF...

Calcul du quotient familial : pensez-y !

Pour ajuster selon vos revenus la tarification des prestations liées à l'école ou à la petite enfance, faites calculer votre quotient familial pour 2006 auprès du service finances-facturation.

➤ Service finances-facturation, accueil au 110 rue Houdan, - tél. : 01 41 13 33 00. Le détail des pièces à fournir est consultable sur les panneaux municipaux, dans *Sceaux magazine* (octobre 2005), dans le *Guide de la famille et de l'écolier* et sur www.sceaux.fr.

Paroles de parents au CSCB

Le thème *Osez communiquer dans le couple, un plus pour nos enfants* sera développé le 15 novembre 2005 à 20h30 dans le cadre du groupe de paroles de parents.

➤ Centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur-Roux, tél. : 01 41 87 06 10.

Découvrir la CCIP

CCIP... Qu'y a-t-il derrière ce sigle ? La chambre de commerce et d'industrie de Paris est un acteur économique essentiel qui conduit différentes missions pour accompagner les entreprises et le développement économique des territoires. La ville de Sceaux entretient un partenariat privilégié avec sa CCI, en particulier sur le maintien de la dynamique de son commerce de proximité. Entretien avec Claude Leroi, président de la CCIP Hauts-de-Seine

Quel est le rôle de la chambre de commerce et d'industrie de Paris ?

Son rôle est méconnu du grand public... et hélas aussi trop souvent des entreprises ! La CCIP est un établissement public qui a pour mission de créer les conditions d'un développement économique équilibré sur les quatre départements de sa circonscription : Paris, Hauts-de-Seine, Seine-Saint-Denis et Val-de-Marne.

Véritable "trait d'union", elle fait valoir les préoccupations des entreprises ainsi que leurs attentes auprès des pouvoirs publics français et européens. Aux créateurs et aux dirigeants

d'entreprise, elle propose toute une gamme de prestations adaptées à toutes les étapes de la vie de leur entreprise : création, développement, transmission... Les formations, du CAP à bac +5, proposées par ses douze écoles (HEC, Gobelins, Advancia, Négocia...) sont reconnues et recherchées. 40 000 adultes et 13 000 jeunes les fréquentent chaque année. Enfin, la CCIP est un acteur essentiel pour l'attractivité de la région capitale. À la tête d'équipements phares tels que le Palais des Congrès de Paris, le Parc des expositions de Paris Nord Villepinte ou du Bourget, elle fait bénéficier notre région d'importantes retombées économiques. L'action territoriale de proximité fait également partie de ses missions : concernant le maintien du commerce de proximité dans les centre-ville, elle apporte son expertise et un appui financier dans le cadre du FISAC (fonds d'intervention pour les services, l'artisanat et le commerce), dispositif dont bénéficie la ville de Sceaux, dont la collaboration avec les services de la CCIP est excellente.



"La compétitivité des entreprises et l'attractivité du territoire sont nos priorités." Claude Leroi

à celles du travail en réseau ! L'emploi est une autre de nos préoccupations majeures, nos actions en matière de formation étant une manière de lutter contre le chômage. L'accompagnement des PME vers l'international est également un volet que nous développons, sur lequel nous sommes très impliqués.

¹ www.ccip92.com

² siège de la CCIP Hauts-de-Seine

Comment fonctionne-t-elle ?

La CCIP est gérée par 80 membres élus pour cinq ans par leurs pairs responsables d'entreprise. Nous sommes issus des activités du commerce, de l'industrie et des services, et tous bénévoles. Notre ancrage sur le terrain est ainsi assuré. Outre le travail de représentation dont j'ai parlé, nous nous réunissons en commissions sur des sujets spécifiques. La CCIP Hauts-de-Seine est, pour sa part, dirigée par une assemblée générale composée de 21 membres élus. Nous prenons nos décisions lors d'assemblées plénières. 130 collaborateurs travaillent à nos côtés à Nanterre et dans nos antennes d'Antony et de Boulogne.

Quels sont les enjeux pour l'avenir ?

La compétitivité des entreprises et l'attractivité du territoire sont nos priorités. Il nous faut développer plus encore les partenariats avec les collectivités locales. Je souhaite, par exemple, instaurer des synergies avec les nouveaux acteurs que sont les communautés d'agglomération et les maisons de l'emploi. Nous croyons aux vertus de la mutualisation des moyens et

Agenda de la CCIP : quelques dates

15 novembre : *Je prépare la transmission de mon commerce*, de 20h à 21h30, à Antony. Gratuit.

17 novembre : Colloque *Innovation : la clé du succès est chez vos clients*, de 17h à 19h45, à Courbevoie. Gratuit.

21 novembre : *L'entreprise en projet*, pour les créateurs d'entreprise en montage de projet, de 14h à 17h30 à Antony. Gratuit.

8 décembre : Colloque *Imaginons demain*, premier rendez-vous des PME de l'image numérique dans les Hauts-de-Seine, de 16h à 18h30, à Courbevoie. Gratuit.

Ⓢ À Antony : antenne CCIP Hauts-de-Seine, 7 rue du Marché, tél. : 01 42 37 07 07. À Courbevoie : pôle universitaire Léonard-de-Vinci, 2 avenue Léonard-de-Vinci, tél. : 01 46 14 27 66. Pour accéder à l'intégralité de l'agenda, aux programmes et aux inscriptions : www.ccip92.com

Nouveaux et bienvenus à Sceaux

Lumière & Objet, beau et utile

Lumière & Objet, c'est une sélection pointue de luminaires contemporains design de grande marque, qui n'ont rien à envier aux boutiques parisiennes les plus en vue. Que vous trouviez votre bonheur immédiatement ou sur commande, le plus de la boutique, c'est une possibilité d'installation à votre domicile par un électricien professionnel. Vous y trouverez également des objets et mobiliers de complément, choisis pour leur ligne et leur utilité.



➤ Lumière & Objet, 26 rue des Écoles. Du mardi au samedi : 9h30-12h30/15h-19h. Tél. : 01 49 73 66 51 - lumiere.et.objet@wanadoo.fr



Sergio Bossi, la complicité en plus

Un nouveau salon de coiffure a ouvert ses portes dans le quartier Robinson. Mobilier en bois et petites lampes à la lumière douce confèrent au lieu une dimension chaleureuse où l'on a envie de passer du temps et de se laisser "chouchouter". Un coiffeur mixte qui possède l'avantage de fonctionner uniquement sans rendez-vous. Envie de changer de tête sur un coup de tête ? Allez-y !

➤ Sergio Bossi, 151 bis rue Houdan. Tél. : 01 55 52 28 27.

Café des Félibres, changement de propriétaires

Après les parents, les enfants ! Fabrice et Sophie Guitard ont repris les rênes du café des Félibres, suite au départ de Jackie et Marie-Laure Françoise (les parents de Sophie). Un café situé à proximité immédiate du marché du Centre et en face du jardin du même nom. Petite carte brasserie, plats du jour et spécialités au pain de campagne constituent le menu du midi.



➤ Café des Félibres, 62 avenue du Président Franklin-Roosevelt. Tél. : 01 46 61 03 68. Ouvert du mardi au samedi de 6h30 à 20h / dimanche de 8h à 20h

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, les commerçants participant à l'opération Kikoo s'engagent à vous verser de l'argent sur votre carte de fidélité. Vous vous constituez ainsi une cagnotte que vous pouvez dépenser en toute liberté chez le commerçant Kikoo de votre choix.

Benetton, 21 rue Houdan

By enzo (Prêt-à-porter homme), 3 rue Michel Charaire

Chaussures parc Monceau, 55 rue Houdan

Comm'un voile, 90 rue Houdan

Didier Soulier fleuriste, 71 rue Houdan

Domisport, 72 avenue Jean Perrin

Enzo blue (Prêt-à-porter femme), 51 rue Houdan

L'or des scythes, 11 rue Bergeret de Frouville

Lynx optique, 14 rue Honoré de Balzac

Mon rêve, 15 rue Houdan

Optique Bonot, 86 rue Houdan

Present time, 8 rue Charaire

Voir autrement, 2 rue Marguerite Renaudin

La carte Kikoo est gratuite.

Alors demandez-la à votre commerçant

le plus proche !

Vous la recevrez à votre domicile sous 10 jours.

➤ Pour tout renseignement : 0825 0826 00

EN BREF...

Brocante aux Blagis

Retenez la date de la brocante organisée par l'association des commerçants des Blagis qui se tiendra le dimanche 27 novembre 2005 au centre commercial des Blagis de 8h à 18h.

➤ Renseignements : 01 43 50 57 57.

Écoute enfance Hauts-de-Seine

Le conseil général des Hauts-de-Seine propose un dispositif d'écoute téléphonique destiné à aider les enfants en situation difficile (exclusion à l'école, troubles de l'alimentation, maltraitance...).

Le 0800 00 92 92 est le numéro vert de

référence pour le département et est accessible tous les jours, y compris les week-ends et les jours fériés, de 9h à 22h30.

➤ 0800 00 92 92 (numéro vert)

Saveurs d'automne : belles et gourmandes

Au marché, dans les rues, dans les boutiques... la saison a inspiré les goûts, les couleurs, les décors et les tendances pour cette nouvelle édition des *Saveurs d'automne*. Les quartiers commerçants de Sceaux et les marchés étaient plus que jamais animés : ici une dégustation, là le défilé de mode où les jeunes modèles rivalisaient de charme, plus loin l'un des tirages au sort pour déterminer les heureux gagnants des paniers gourmands mis en jeu. Organisée par l'union des commerçants et artisans de Sceaux, avec l'appui de la Ville et de la Somarep qui gère les marchés de Sceaux, cette opération *Saveurs d'automne* a notamment pour but de faire valoir le savoir-faire des commerçants et artisans de Sceaux : mission accomplie !



© Sylvie Scala

Kikoo compte double !

Kikoo, c'est une seule carte de fidélité pour le commerce de proximité. À ce jour, plus de 3 500 clients l'utilisent tous les jours chez les commerçants scéens adhérents (liste des commerçants page 16). Pour tous vos achats, vous cumulez des euros sur votre carte personnelle. Vous choisirez ensuite de dépenser votre "épargne" chez les commerçants Kikoo de votre choix pour payer tout ou partie

d'un achat. Du 19 au 27 novembre 2005, Kikoo compte double : durant cette période, pour deux achats, les commerçants vous offrent deux fois plus d'euros sur votre carte Kikoo. Cette offre promotionnelle est valable sur présentation des coupons Kikoo envoyés chez vous. Si vous n'avez pas encore la carte demandez-là à vos commerçants : elle est gratuite.

Rue Houdan : enquête publique

A Sceaux, la rue Houdan est un axe structurant et un lieu de convergence exceptionnel des équipements publics et des activités commerciales. Pour prolonger sa vocation de centralité jusqu'au quartier Robinson, une première étape est lancée dans le cadre d'une modification du POS.

L'enquête publique sur un projet de modification du plan d'occupation des sols concernant la rue Houdan se poursuit. Elle se déroule à la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la Ville - 110 rue Houdan (bâtiment B) - jusqu'au 14 novembre 2005 inclus, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30.

Chacun pourra prendre connaissance du dossier et consigner éventuellement ses observations sur le registre d'enquête ou les adresser par écrit au commissaire enquêteur à l'adresse de la mairie de Sceaux - 122 rue Houdan 92331 Sceaux cedex. Le commissaire enquêteur recevra à la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la Ville : le vendredi 4 novembre de 14h30 à 17h30 et le lundi 14



novembre de 14h30 à 17h30. Son rapport et ses conclusions transmis au maire dans un délai de trente jours à l'expiration de l'enquête seront tenus à la disposition du public à la mairie. Les personnes intéressées pourront en obtenir communication. Renseignements : 01 41 13 33 32.

Sceaux cadres emploi

Près d'un demandeur d'emploi sur deux est cadre, voire cadre supérieur à Sceaux. Soutenu par la Ville et d'accès gratuit, le "club" *Sceaux cadres emploi* leur propose de se rassembler pour échanger expériences et conseils autour des CV, entretiens, méthode de recherche. Les nouveaux participants sont les bienvenus, d'autant que cela permet d'entretenir une dynamique d'enrichissement mutuel. Les rendez-vous - le plus souvent bimensuels - sont l'occasion de travail par thème, préparés à l'avance. Des intervenants extérieurs participent ponctuellement et il existe des possibilités d'ateliers individuels.

➤ Prochains rendez-vous : 2, 16 et 20 novembre, 14 décembre, 4 et 18 janvier, 1^{er} et 22 février, 8 mars. Faites-vous connaître auprès de : economie@sceaux.fr : vous serez alors contacté.

Liaison Blagis/Lakanal

La Ville renouvelle la mise en place de la navette de transport scolaire qui assure le matin avant 8h la desserte de la cité scolaire Lakanal depuis le quartier des Blagis. Le ramassage scolaire s'effectuera avec le car de la Ville du 3 novembre 2005 au 7 avril 2006, les lundis, mardis, jeudis et vendredi, hors vacances scolaires. Plusieurs arrêts répartis entre l'avenue Jean-Perrin à l'avenue du Président Franklin- Roosevelt facilitent ainsi la vie des élèves de Lakanal résidant aux Blagis.

➤ Les cartes sont vendues par le service Finances-facturation, accueil au 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 33 00. Tarif 2005-2006 : 20 € pour toute la période.

EN BREF...

Cherche agents recenseurs

Afin de poursuivre le recensement de la population, qui se déroule désormais chaque année sur la base d'un échantillon, la ville de Sceaux cherche à recruter deux agents recenseurs pour le début de l'année 2006. Qualités relationnelles, discrétion,

rigueur et disponibilité sont indispensables pour collecter les informations à l'aide de questionnaires.

Les postes sont à pourvoir à en début d'année 2006 (formation obligatoire de deux demi-journées la première quinzaine de

janvier). Merci d'adresser lettre de motivation et CV à Monsieur le maire de Sceaux, direction des Ressources humaines, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex ou par mail : drh@sceaux.fr
Renseignements : 01 41 13 33 00.



Bijoux fantaisie et de création

Portes ouvertes
à l'atelier

Vente directe



Samedi 19 et dimanche 20 Novembre 2005
de 13h00 à 19h00

33 avenue Mirebeau 92340 Bourg la Reine
www.fifi-la-ferraille.com

GF ELECTROMENAGER

LITERIE . CLIC-CLAC



01 46 65 55 55
11/13 Av du Gal Leclerc - RN 20 - BOURG la REINE

AU PORCELET ROUGE

TRAITEUR CHARCUTIER
dans une rue piétonne de renommée gastronomique

MICHEL BALLEREAU

MEILLEUR OUVRIER DE FRANCE
SAS Maison Siozade

41, rue Houdan 92330 Sceaux
Tél. : 01 46 61 01 71 - Fax : 01 46 83 86 47
E-mail : auponceletrose@wanadoo.fr

FABRIQUE TOUS SES PRODUITS POUR LE PLAISIR DE VOTRE TABLE
Ses spécialités de Fole Gras, Terrines, Jambons, Boudins, Andouillettes, Saucissons,
Choucroutes et Cuisine Traditionnelle Service Traiteur

Notre magasin est ouvert du Mardi au Dimanche midi

LE COOP'À JOUETS

JEUX D'HIER ET
D'AUJOURD'HUI



82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71

Point Fort
FICHET F B.L.R.
CONCESSIONNAIRE Fichet Point Fort PROTECTION

78, bd du Mal Joffre
BOURG LA REINE
01 47 02 20 20
www.blr-protection.fr

Devis gratuits
Dépannage
Serrurerie
toutes
marques

- Blocs-portes • Portes blindées
- Fermetures • Alarmes
- Interphones • Automatismes
- Fenêtres PVC

Les Fontaines Restaurant

(A l'angle de l'Hôtel Colbert)

Repas d'affaires • Banquets
• Toutes réceptions

Ouvert 7/7 j

Chef de cuisine M. Stéphane MICHOT
Ancien élève du centre Alain DUCASSE

- Formule 15 €
midi et soir sauf les samedis, dimanches et jours fériés
- Menus 23 € et 29 €

Terrasse d'été

9, rue de Penthièvre - Sceaux
Réservations : 01 46 60 53 83

ONYX

OTUS

ONYX gère tous les déchets, s'adapte à leur diversité,
les collecte, les trie, les recycle et les revalorise
suivant leurs caractéristiques.

OTUS entreprise de gestion des déchets
et de nettoyage urbain,
intervient partout, efficacement,
afin de rendre la ville et la vie plus belles.

OTUS

Z.I de Villemilan - 31, avenue Ampère - 91320 Wissous
Tél. 01 69 20 63 58 - Fax. 01 69 81 72 23

Ets CHATEAU

MENUISERIE - EBENISTERIE
AGENCEMENTS - CLES MINUTE

86, rue Houdan - 10, rue M. Charaire - 92330 SCEAUX
☎ 01 46 61 01 25 Fax : 01 46 61 05 38



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et
jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue - VERRIÈRES-LE-BUISSON - ☎ 01 69 20 00 96

Les nouveaux aménagements

Allée de Trévise, les trottoirs se sont habillés d'un revêtement neuf et de bornes anti-stationnement. L'avenue de Bourg-la-Reine a vu ses trottoirs repris, tandis que le point final de la réfection de la chaussée de l'avenue Charles-Péguy sera mis tout début novembre. Suivent en images quelques autres réalisations récentes.



Par temps de pluie, le franchissement du pont japonais situé place Leamington Spa pouvait s'avérer périlleux... L'installation de marches en bois respectant l'aspect du revêtement existant a pallié cette difficulté.



Terre-plein central en pavé, voie cyclable redessinée, chaussée refaite... L'avenue Georges-Clemenceau - voie départementale - a fait peau neuve. Le revêtement innovant - drainant et anti-bruit - devrait profiter à tous.



Le virage marquant la jonction entre la rue Paul-Couderc et la rue du Docteur Berger est entièrement transformé : réfection de la chaussée, élargissement des trottoirs, installation de coussins berlinois (ralentisseurs) et mise en place de jardinières.



Le gymnase des Blagis bien couvert. Difficile à deviner de l'intérieur : il faudrait survoler le bâtiment pour s'en rendre compte ! La rénovation de la couverture de la grande salle (autrement dit, le toit) s'est achevée en octobre. Des travaux qui bénéficient à l'isolation phonique et thermique du gymnase.

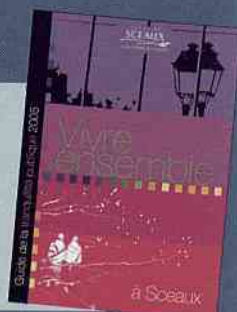
EN BREF...

Avez-vous votre *Guide de la tranquillité publique* ?

Le Guide de la tranquillité publique édité par la ville de Sceaux est sorti et a été distribué dans les boîtes aux lettres des Scéens en octobre. Espaces verts, transports, qualité de l'espace public, de l'air, de l'eau, collecte

sélective, sécurité... figurent au nombre des thèmes abordés. Si vous ne l'avez pas reçu, vous pouvez vous le procurer à la mairie ou dans les équipements de la Ville (bibliothèque municipale, piscine municipale, office de tourisme, CSCB, Animathèque MJC, commissariat des Blagis...).

➤ Si vous ne pouvez vous déplacer, le guide peut également vous être envoyé par courrier sur simple demande au 01 41 13 33 00.



Élaguer = sécurité



Panneaux de signalisation masqués, circulation rendue difficile... Parfois, les haies, arbres ou arbustes situés à l'intérieur des propriétés privées le long du domaine public peuvent nuire à la sécurité. La loi impose aux propriétaires de veiller à ce que les plantations situées dans leur propriété ne débordent pas sur la voie publique et d'y remédier le cas échéant. En cas de non-observation, constatée par procès-verbal, la Ville est fondée à faire exécuter les travaux aux frais du propriétaire. Quand élaguer rime avec citoyenneté...

➤ Pour tout renseignement complémentaire, contacter le service *Espace public/environnement* à la direction de l'Aménagement, de l'urbanisme et des services techniques de la ville de Sceaux au 01 41 13 33 00.

Attention pigeons !

Des campagnes de dépigeonisation sont régulièrement conduites par la Ville pour diminuer les nuisances engendrées par ces oiseaux. Deux campagnes sont ainsi programmées pour 2006 : porteurs de maladies, les pigeons se multiplient et génèrent des dégradations de bâtiments. La maîtrise des nuisances passe aussi par le respect du règlement sanitaire départemental qui interdit de nourrir les pigeons dans les lieux publics, ainsi que dans les voies privées lorsque cette pratique risque de constituer une gêne pour le voisinage.

Bassin de dépollution : enquête publique

Une enquête publique sur l'eau concernant la construction d'un bassin de dépollution sous la plaine des Quatre-Statues au Domaine de Sceaux se tiendra du 7 au 25 novembre 2005. À Sceaux, les documents seront mis à la disposition du public au 132 rue Houdan. Le commissaire enquêteur sera présent le 7 novembre de 9h à 12h et le 25 novembre de 14h30 à 17h30.

La collecte sélective



COMMUNAUTÉ
D'AGGLOMÉRATION DES
HAUTS-DE-BIÈVRE

Les dates à retenir

Les déchets verts



Collectés sur l'ensemble de la ville, les *mardis 2, 8 et 22 novembre* (sacs à sortir pour 6h du matin). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable. Ces sacs ont été distribués par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bievre aux Scéens. Si vous n'avez pas reçu de sacs ou si vous avez besoin de quelques exemplaires supplémentaires, des sacs sont à votre disposition à l'office de tourisme, 70 rue Houdan (voir horaires d'ouverture dans la rubrique *Bon à savoir*).

Les objets encombrants



Secteur ouest : les *lundis 7, 21 novembre et 5 décembre* (objets à sortir pour 6h du matin).
Secteur est : les *lundis 14, 28 novembre et 12 décembre* (objets à sortir pour 6h du matin).

Les déchets toxiques



Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaine collecte les *samedis 5 novembre et 3 décembre* de 10h à 12h, cour des salles municipales, 95 rue Houdan et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réserve au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.



Le bac bleu

Réserve aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.



! ne pas mettre de sac plastique dans le bac bleu

Le bac marron

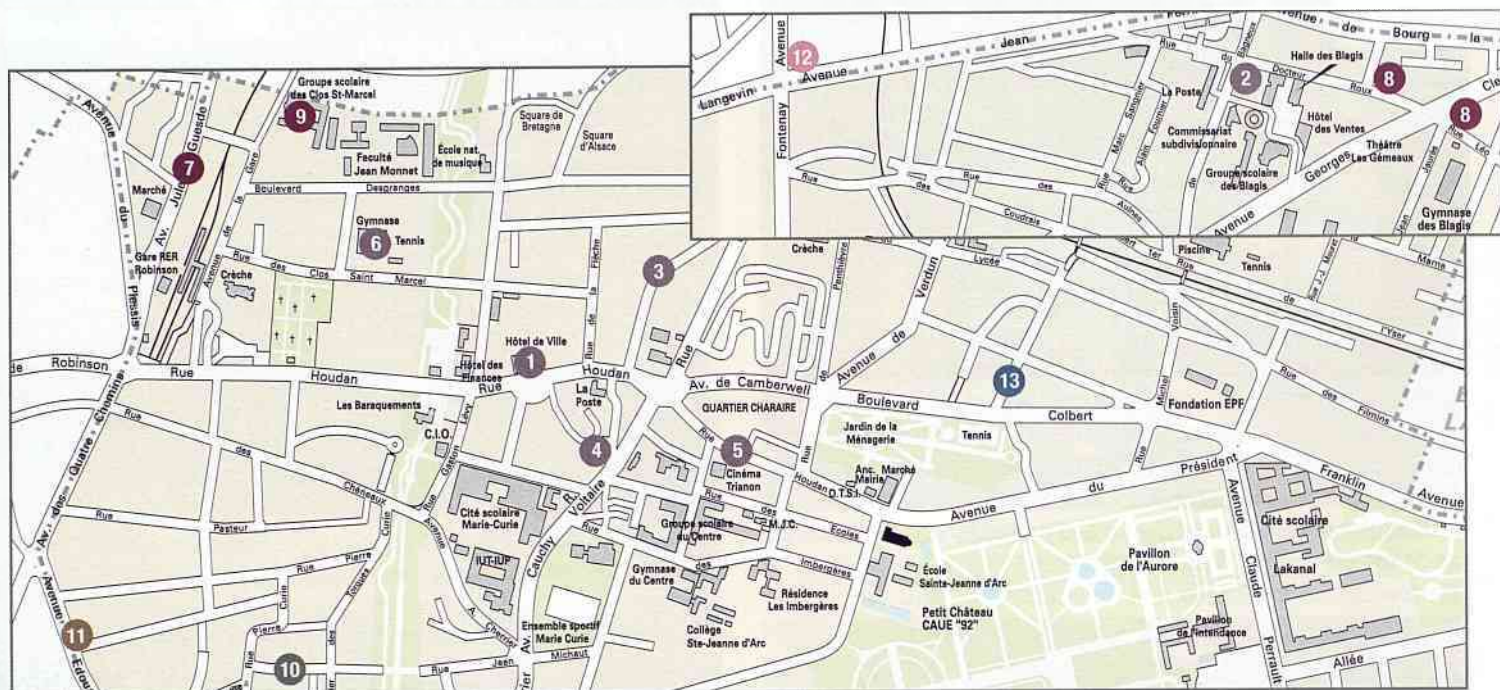
Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



Pour le ramassage des emballages et déchets ménagers, reportez-vous au nouveau calendrier.

➤ Renseignements : Nathalie Manten 01 41 87 82 82.

Les travaux à Sceaux en novembre et décembre 2005



Travaux effectués par la Ville

- 1 Réhabilitation de l'hôtel de ville et de l'ancienne gendarmerie, et construction d'un centre administratif.
- 2 Construction d'un établissement de multi-accueil de la petite enfance rue du Docteur-Roux.
- 3 Finalisation de la réfection de la chaussée avenue Charles-Péguy.
- 4 Renforcement de l'éclairage public pour la traversée piétonne rue Voltaire.
- 5 Réfection du dallage rue Houdan, dans sa partie piétonne.
- 6 Changement des appareils de chauffage dans la salle 2 au gymnase des Clos Saint-Marcel.
- Travaux d'élargissement, marquage au sol et réfection des tranchées concessionnaires dans diverses voies.
- Pose des illuminations des fêtes de fin d'année dans diverses voies.
- Travaux de peinture des supports de signalisation.
- Opérations de comptage de trafic dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Département

- 7 Travaux de rénovation (première phase) avenue Jules-Guesde.
- 8 Campagne de mesures et d'analyses préalables à la réhabilitation du collecteur des Blagis rue Léo-Delibes et rue du Docteur-Roux.
- 9 Plantation d'un arbre remarquable dans la cour de l'école des Clos Saint-Marcel.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bière

- 10 Remplacement du collecteur d'eaux usées rue du Docteur-Lequeux.

Travaux réalisés par la SEVESC

- 11 Réhabilitation des réseaux d'assainissement départementaux et mise en conformité des branchements avenue Edouard-Depreux.

Travaux réalisés par le SIAAP

- 12 Réalisation du puits Lombard pour la sortie du tunnelier de l'intercepteur Blagis-Cachan.

Travaux réalisés par EDF

- 13 Enfouissement des réseaux avenue Carnot.
- Elargissement dans diverses voies.

Travaux réalisés par le Syndicat des eaux

- Modernisation et remplacement des branchements en plomb dans diverses voies.

De l'utilité d'un programmiste

L'hôtel de ville, le nouveau bâtiment administratif et l'ancienne gendarmerie constitueront au printemps prochain la nouvelle maison commune des Scéens. 2979 m² de surfaces utiles accueilleront les Scéens, les 130 agents de la Ville qui travailleront sur ce site et les élus. Une surface quasiment équivalente aux besoins évalués par le programmiste mandaté par la ville de Sceaux dès 1996 pour mettre en adéquation schémas fonctionnels et organisation de l'espace.



Rencontre avec Sylvie Cassan, programmiste au sein de la société Menighetti programmation.

En quoi votre métier consiste-t-il ?

Il faut savoir que la programmation des équipements publics est rendue obligatoire depuis la loi sur la maîtrise d'ouvrage publique de 1973. Depuis, notre profession a émergé et a forgé des méthodes spécifiques portant sur la définition et le suivi d'une commande d'ouvrage à construire. Les études de programmation ont pour objet d'aider le maître d'ouvrage à clarifier, définir, préciser sa commande. Elles sont un outil fondamental de la maîtrise d'un projet, sur le plan qualitatif ainsi que sur le plan financier.

Elles comportent deux phases principales : une phase préopérationnelle (définition de contenu, de choix d'un site, de choix budgétaires, d'évaluation et de faisabilité d'une opération, etc...) ; une phase opérationnelle qui est une phase de formulation de la commande en termes d'espaces et de performances techniques. Le programme est l'expression de la commande publique, c'est un véritable document de référence. Un programme résulte d'une démarche concertée. Il permet d'envisager plusieurs solutions fonctionnelles, c'est pourquoi il est fondamental que le programme soit antérieur à la phase du concours architectural.

À quand date votre première rencontre avec la ville de Sceaux ?

À 1990, à l'occasion du programme et du concours pour la reconstruction du théâtre des Gémeaux. Notre seconde rencontre date de 1996 : la restructuration de l'hôtel de ville a été en effet amorcée sous le mandat de Pierre Ringenbach avec la programmation relative à la réhabilitation de l'aile Ouest du bâtiment ancien de l'hôtel de ville, réalisée en 1999. Elle abrite aujourd'hui la loge du gardien et la police municipale et concentre dans un lieu unique les fonctions de surveillance.

L'anticipation sur l'organisation finale qui verra le jour au printemps 2006 a par conséquent commencé il y a 10 ans, bien avant la phase du concours d'architecture.

Nous avons poursuivi en 2001 en travaillant sur le programme relatif à la restructuration du bâtiment de l'hôtel de ville et de la construction d'un centre administratif. Aujourd'hui, nous assistons à la mise en application de ce qui a été prévu il y a plusieurs années, avec bien sûr une nécessaire adaptation du programme à l'évolution d'une organisation humaine.

Quels objectifs aviez-vous pour mission d'atteindre ?

D'une manière générale, optimiser le fonctionnement des services municipaux sur un site unique en offrant une meilleure réponse aux attentes des usagers en particulier pour l'accueil, en proposant de bonnes conditions

de travail au personnel de la mairie ainsi qu'aux élus. Il fallait intégrer dès la conception des possibilités de modifications internes. La distribution générale des locaux devait respecter la hiérarchie des services en fonction de l'accueil du public. Elle devait également favoriser le regroupement de certaines unités pour une meilleure cohérence de fonctionnement.

Le chantier s'achève dans quatre mois. Quel bilan peut-on faire entre les surfaces prévues et les surfaces construites ?

En 2001, notre programme se basait sur des besoins estimés à 2 580 m² de surfaces utiles (comptabilisant les 189 m² de l'aile ouest déjà réalisée), propositions alors validées par un comité de pilotage constitué par des élus issus de la majorité municipale et des groupes minoritaires.

En 2006, ce seront 2979 m² qui seront à la disposition du public et des agents de la Ville, soit une différence de 399 m².

Il y a toujours un écart entre les surfaces théoriques du programme et les surfaces du projet proposées par le concepteur. Dans le cas présent, cet écart est faible et correspond bien aux adaptations aux besoins d'une ville de 20 000 habitants et de 130 agents permanents, sans compter les élus, les diverses permanences et réunions qu'une mairie se doit de recevoir et les plus de 300 agents municipaux qui travaillent dans les équipements extérieurs, mais qui sont aussi appelés à se rendre au sein de l'institution à laquelle ils appartiennent.

Hôtel de Ville : les vrais chiffres

La surface utile de l'ensemble des bâtiments du nouvel hôtel de ville (bâtiment ancien, bâtiment neuf et gendarmerie) est égale à 2 979 m². Cette surface se décompose comme suit :

- bureaux des services municipaux : 1 514 m²
- bureaux des élus et secrétariat du maire : 151 m²
- espace d'accueil et d'information : 251 m²
- salles des mariages et des commissions, grande salle : 319 m²
- salles de réunion et de formation : 204 m²
- locaux destinés au personnel (locaux syndicaux, cafétéria, ...) : 72 m²
- logement de gardien : 79 m²
- archives municipales : 195 m²
- sanitaires, locaux techniques, stockage et reproduction : 194 m²

Au total, les locaux abriteront 130 agents (non compris les élus), soit une surface de bureau à proprement parler de 11,6 m² par agent.

Conseil municipal du 29 septembre 2005

Le logement discuté, les décisions votées...

Logement social, travaux, marchés publics et compétence communautaire figuraient à l'ordre du jour de la séance publique du 29 septembre 2005.

Politique du logement : une priorité

Une communication du maire a été faite durant la séance sur la politique de logement social, dont le conseil a pris acte lors d'un vote à l'unanimité. Le logement fait l'objet d'une des priorités définies par la Ville, priorité matérialisée par un plan d'action qui vise la construction d'environ 250 logements sur les dix prochaines années. Pour ce faire, la Ville aura recours à plusieurs leviers : droit de préemption renforcé, augmentation du coefficient d'occupation des sols, subvention systématique annuelle à l'Office municipal HLM (voir notre article sur le logement, page 11). C'est dans ce sens que le conseil a unanimement autorisé l'augmentation de 20% de la surface hors d'œuvre nette (SHON) autorisée pour les logements sociaux. Une subvention à l'OPHLM de Sceaux (rebaptisé en octobre *Sceaux Habitat*) au titre de la réalisation d'une opération de logements sociaux 1 rue des Filmins a également été attribuée par le conseil dans un vote à l'unanimité.

Une nouvelle compétence communautaire

Au nombre des décisions votées, figure l'approbation par le conseil de la prise de la compétence facultative "réseaux hydrographiques" par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre. Cette compétence correspond à la gestion et à l'aménagement des cours d'eau naturels,

ceci incluant les actions et interventions en faveur de la mise en valeur de la rivière de la Bièvre sur son territoire.

Les travaux dans les anciens garages municipaux

Dans un vote à la majorité (8 abstentions ; 1 vote contre), le conseil a approuvé les modifications du programme initial et l'avant projet définitif de l'opération ayant pour objet la réalisation de locaux d'activité dans des locaux municipaux (les anciens garages) situés 20 rue des Imbergères. Ces travaux comprennent notamment l'aménagement d'une rampe pour personnes à mobilité réduite côté rue des Imbergères et de l'escalier principal, l'aménagement sur trois niveaux de locaux à usage de salle de réunion et des petits bureaux pour les associations, le remplacement des menuiseries extérieures des salles de classes de l'école, la création de baies côté jardin, le traitement de la façade sur rue. Le conseil a autorisé le maire à signer les marchés de travaux correspondants et a sollicité des subventions du conseil général des Hauts-de-Seine pour la réalisation de cette opération.

➤ Pour connaître toutes les décisions et leurs détails, rendez-vous sur www.sceaux.fr, rubrique *Démocratie locale*, où un compte-rendu complet, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne. Prochaine séance du conseil municipal, le 17 novembre 2005 à 19h30, à l'Ancienne mairie.



Élections des parents d'élèves

Les 14 et 15 octobre dernier se sont déroulées les élections des représentants de parents d'élèves au sein des conseils d'écoles maternelles et élémentaires.

Écoles	FCPE	PEEP	Listes ind.
Blagis maternelle	4	4	-
Blagis élémentaire	5	7	-
Centre maternelle	-	-	7
Centre élémentaire	-	-	15
Clos Saint-Marcel maternelle	4	4	-
Clos Saint-Marcel élémentaire	7	6	-
Petit Chambord primaire	7	4	-
Total	27	25	22

Calendrier de la démocratie locale

10 octobre : réunion de riverains de la rue Houdan à propos de la modification du POS (voir notre article sur l'enquête publique, page 18).

11 octobre : réunion avec les commerçants du centre de Sceaux (aménagement du parking Penthièvre).

17 octobre : installation du nouveau conseil d'Enfants.

18 octobre : réunion avec l'ensemble des commerçants à propos du règlement communal de la publicité.

20 octobre : réunion plénière du conseil des Familles.

17 novembre : séance publique du conseil municipal à 19h30 à l'Ancienne mairie.

17^e conseil d'Enfants : au travail !

Le conseil d'Enfants de la Ville a été installé le 17 octobre par Philippe Laurent, maire de Sceaux, et Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Jeunesse et à la Citoyenneté. Depuis près de 17 ans, cette assemblée réunit une quarantaine d'enfants des classes de CM1 et CM2 des écoles élémentaires de la Ville. "Si vous avez été élus c'est parce que vos camarades vous ont reconnus comme étant les mieux placés pour les représenter, à vous de prendre la parole pour qu'il n'y ait pas une seule personne qui décide, mais que tous donnent leur avis" explique Philippe Laurent. Lors du traditionnel tour de table, les enfants ont pensé à remercier la Ville pour les travaux réalisés dans les écoles en 2004 : la nouvelle entrée accessible aux personnes à mobilité réduite de l'école des Blagis, et le nouveau bâtiment de l'école des Clos Saint-Marcel. Chacun a pu faire part de ses idées : Lara voudrait poursuivre le projet ludothèque, Nicolas rêve de construire un planétarium, Marine pense à collecter de l'argent pour le Téléthon et les pays pauvres... Tous parlent de leurs écoles, de sécurité et d'environnement, thématiques abordées régulièrement au conseil d'Enfants. Cette année, chaque élu recevra un cahier spécial, qui assurera le suivi des travaux par chaque enfant, et le lien avec leurs classes respectives : un moyen concret de répondre aux promesses électorales ! Au travail !



Terry Alcabelard, Jad Ambouba, Clara Besnard, Manon Budzyk, François-Xavier Cardot, Pauline Caroff, Caroline Clermont, Lara D'Antoni, Yann David, Chloé Daviot, Romain Delcroix, Léa Deturche, Laurent Di Ruzza, Lauren Diallo ; Electre Dionas, Anne-Aurélié Duval, Claire Ecotiere, Jocelyn Etile, Camille Fabre, Tanguy Garrel, Théo Gossot, Sébastien Guez, Claire Guivarch, Benoît Guivarch, Hana Hammoutene, Alexandre Hrisoho, Arthur Huynh, Matthieu Joliff, Sakina Kbibeche, Joseph Keller, Guillaume Koechlin, Elsa Korchia, Nicolas Lacroze, Nicolas Lang, Emilie Lardemer, Manon Lerondel, Louise Mairot, Pierre-Louis Moraillon, Paul-Ambroise Nougue, Pauline Perruchot, Alexis Ribau, Hugo Rouquet, Raphaël Seven, Matthieu Simeon, Adèle Singland, Marine Snape, Paul Sochacki, Daphné Tapia, Yann Troger.

→ MIEUX CONNAÎTRE L'ADMINISTRATION COMMUNALE

Astreintes : le service public en continu

La nuit ou un jour férié, les astreintes assurées par des agents communaux rendent possible la continuité du service public. Entretien avec Xavier Genêt, directeur des Ressources humaines de la Ville, et Philippe et Laurence Lejeune, gardiens de l'hôtel de ville et "pivots" du fonctionnement des astreintes.

Quel est le principe des astreintes ?

Xavier Genêt : À la mairie, l'accueil du public ferme ses portes à 17h30 pour rouvrir le lendemain à 8h30. Dans cet intervalle, le service public ne s'arrête pas pour autant : des astreintes assurées par des agents communaux sont organisées pour réagir en cas d'urgence. Lors d'une astreinte, l'agent peut être chez lui et vaquer à ses occupations... Il a en revanche l'obligation d'être immédiatement joignable et disponible pour se rendre sur le terrain en cas de besoin. Les élus ont aussi des astreintes, car ils doivent signer des documents officiels pour des transports de corps.

Comment cela fonctionne-t-il ?

Xavier Genêt : En cas d'accident sur la voie publique, l'agent peut délimiter par des plots une zone de sécurité, répandre de la sciure s'il y a de la neige sur la chaussée... S'il risque de neiger, une veille est maintenue sur le terrain et en lien avec Météo France pour convoquer dès que nécessaire l'équipe pour le salage des rues. Pour les personnes âgées, la coordination du maintien à domicile ouverte 7 jours sur 7 est le contact approprié (01 46 60 35 38).

"Il faut savoir faire preuve de capacité d'écoute",
Philippe et Laurence Lejeune

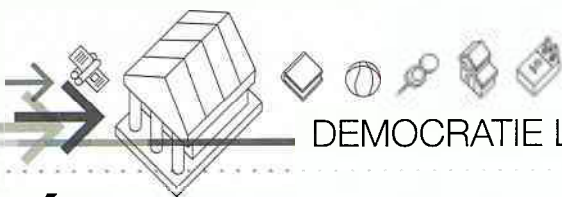


Philippe et Laurence Lejeune : Tout transite par la loge : y sont renvoyés les alarmes des bâtiments et les appels d'urgence destinés à la mairie, de la part de Scéens ou transmis par le commissariat de police. Nous faisons ensuite le relais vers le contact approprié selon les cas. L'agent chargé de l'espace public ou des bâtiments dispose de passes d'accès et d'un véhicule pour intervenir directement si besoin (réparations, extinction d'une alarme...). Nous prévenons aussi les prestataires qui assurent des astreintes, par exemple dans le cas d'une grosse panne d'éclairage public. Nous appelons le maire et la direction générale des services en cas de problème grave comme une hospitalisation d'office, un incendie chez des particuliers - pour monter une cellule de soutien - ou comme cet été, lors de l'incendie du parking Charaire. Pour bien réagir, il faut savoir faire preuve de capacité d'écoute pour aider une personne affolée ou choquée.

365

Le chiffre du mois

C'est le nombre de jours dans une année où un service d'astreinte est mis en place par la Ville.



Élections législatives partielles

Scrutins des 25 septembre et 2 octobre 2005

Résultats par bureau du 25 septembre 2005	Bureau 1	Bureau 2	Bureau 3	Bureau 4	Bureau 5	Bureau 6	Bureau 7	Bureau 8	Bureau 9	Bureau 10	Bureau 11	Bureau 12	Bureau 13	Bureau 14	TOTAL Sceaux		TOTAL circonscription	
Inscrits	950	910	1225	840	908	982	809	915	1159	883	968	984	943	964	13 440		-	
Votants	357	294	395	279	310	316	192	360	396	332	341	324	348	262	4 506		27 867	
Blancs ou nuls	8	5	9	2	6	2	3	5	10	6	3	5	6	5	75		683	
Suffrages exprimés	349	289	386	277	304	314	189	355	386	326	338	319	342	257	4 431		27 184	
Taux de participation	37,6%	32,3%	32,2%	33,2%	34,1%	32,2%	23,7%	39,4%	34,2%	37,6%	35,2%	32,9%	36,9%	27,2%	33,5%		35,5%	
Michèle Canet	68	88	78	54	87	75	61	57	73	56	75	78	101	58	1 009	22,4%	7 203	26,5%
Chantal Braut	78	58	84	57	58	79	31	84	80	76	101	61	79	58	984	21,8%	3 147	11,6%
Claude Karsenti	1	0	2	2	0	2	0	1	1	0	1	1	3	2	16	0,4%	175	0,6%
Jean-Philippe Chauvin	5	3	1	2	4	4	4	5	8	3	8	4	3	1	55	1,2%	255	0,9%
Patrick Devedjian	149	100	149	128	121	96	48	154	145	150	109	141	102	88	1 680	37,3%	11 371	41,8%
Denis Delrieu	19	19	39	11	11	29	15	30	38	21	22	19	30	26	329	7,3%	1 852	6,8%
Jean-Pierre Lettron	5	4	8	7	0	5	4	3	11	3	3	4	7	3	67	1,5%	521	1,9%
Sandrine Bunot	12	5	12	7	10	12	10	14	17	12	12	5	6	8	142	3,1%	1 194	4,4%
Jacques Blossé	12	12	13	9	13	12	16	7	13	5	7	6	11	13	149	3,3%	1 466	5,4%

Résultats par bureau du 2 octobre 2005	Bureau 1	Bureau 2	Bureau 3	Bureau 4	Bureau 5	Bureau 6	Bureau 7	Bureau 8	Bureau 9	Bureau 10	Bureau 11	Bureau 12	Bureau 13	Bureau 14	TOTAL Sceaux		TOTAL circonscription	
Inscrits	950	910	1 225	840	908	982	809	915	1 159	883	968	984	943	964	13 440		-	
Votants	381	273	371	269	289	299	179	338	354	300	306	323	327	233	4 242		28 173	
Blancs ou nuls	23	8	26	13	8	16	10	9	27	11	20	9	11	14	205		1 316	
Suffrages exprimés	358	265	345	256	281	283	169	329	327	289	286	314	316	219	4 037		26 857	
Taux de participation	40,1%	30%	30,3%	32%	31,8%	30,4%	22,1%	36,9%	30,5%	34%	31,6%	32,8%	34,7%	24,2%	31,6%		35,9%	
Michèle Canet	155	146	145	96	123	135	104	109	123	85	132	118	157	111	1 739	43%	12 357	46%
Patrick Devedjian	203	119	200	160	158	148	65	220	204	204	154	196	159	108	2 298	56,9%	14 500	54%

Tribunes

des groupes minoritaires

Sceaux Plurielle

Rentrée universitaire : billet d'humeur

La rentrée de septembre est faite dans les lycées et collèges. Une promotion de jeunes gens et jeunes filles, qu'ils soient de Sceaux, Antony, Bourg-la-Reine, Châtenay-Malabry, ou d'ailleurs, vient d'entrer dans l'année fatidique du baccalauréat. Ce sont pour la plupart de jeunes adultes. La vie est devant eux. Mais, quel avenir leur ouvre donc le baccalauréat ?

On peut estimer qu'à Sceaux et alentour près de 90%, un peu plus, un peu moins, auront en juillet 2006 décroché le sésame pour l'entrée dans la vie de l'au-delà du baccalauréat. On peut estimer encore qu'un petit pourcentage de cette promotion sera inscrite en classes préparatoires, et que parmi eux, un autre petit pourcentage d'entre eux sera accepté dans une grande école, où leur avenir professionnel est à peu près garanti. Pour la masse de leurs camarades, l'avenir immédiat d'après bac est l'entrée dans une *fac*. En effet, dès le second trimestre, les élèves de terminale vont devoir répondre aux exigences de *Ravel*, c'est-à-dire qu'en très peu de temps, tous ces jeunes gens et jeunes filles vont devoir donner une réponse à la question essentielle du choix de vie pour l'année qui suit : que faire et où ? Pour la plupart d'entre eux s'imposera un choix qui sera l'entrée dans une université, *fac* de lettres ou sciences humaines, *fac* de sciences, *fac* de droit, *fac* de médecine, etc. L'éventail des possibilités est large et tous, avec plus ou moins de bonheur trouveront une place.

Réussir Sceaux Ensemble

Dans un post-scriptum à son dernier éditorial, le Maire fait état de documents émanant d'une association inconnue de lui qui circulent en ville. Nous tenons à rappeler une nouvelle fois aux Scéens (voir SM Mars 2005) que nous n'avons aucun lien direct ou indirect avec les initiateurs de ces documents.

TOUT ÇA POUR ÇA !

Nous avons pu visiter le futur centre administratif. Cette visite, très instructive, nous a permis de constater ce que nous pensions et avons écrit de nombreuses fois : contrairement à nos recommandations, le Maire n'a pas pris en compte la possibilité prévisible d'acquiescer la gendarmerie avant de lancer les travaux d'agrandissement de l'Hôtel de Ville. Il en résulte un projet grandiose, très onéreux, ne tenant pas compte des conséquences de la montée en puissance de l'intercommunalité et, de ce fait, complètement disproportionné pour une ville de 20 000 habitants.

Une fois de plus nous devons constater que les grands fautifs de cette opération sont ceux qui ont établi un cahier des charges dans un esprit de grandeur et sans tenir compte de l'enclavement du site imposé, des besoins réels de la ville, présents et à venir, et surtout des coûts.

Nous nous félicitons du bon emploi de la gendarmerie. La structure du bâtiment permet une utilisation optimale des surfaces offertes, les combles ont été aménagés. Ainsi, les architectes ont pu dégager une cinquantaine de bureaux et des salles de réunions. À chaque niveau un couloir central dessert des bureaux de 12 à 15 m² et des salles de réunion bénéficiant tous d'un éclairage naturel. Le sous-sol offre 300 m² pour des locaux techniques ou d'archivage. Le terrain acquis agrandit les jardins et offre 45 places de parking en surface, évitant les frais du parking prévu précédemment

Leur aventure alors, dès l'automne 2006, ne fera que commencer. Les jeunes gens et les jeunes filles qui opteront pour un cursus universitaire vont se trouver en première année du nouveau système dit LMD, c'est-à-dire qu'ils partent pour trois ans d'études avant d'avoir un diplôme reconnu nationalement. Ils vont devoir se faire un emploi du temps dans un désordre indescriptible. Ce n'est pas la faute des personnes qui font les inscriptions, mais il n'y a plus d'accueil faute de moyens pour le choix politique cohérent et généreux d'une université de masse, et ils se heurteront à des personnes excédées qui n'en peuvent plus de travailler dans des conditions exécrables. Mais ils finiront bien par atterrir dans des amphis surchargés, où les cours magistraux n'ont plus de travaux pratiques ou travaux dirigés dignes de ce nom. Ce n'est pas la faute des enseignants qui gèrent des budgets de fonctionnement indignes, surtout en lettres et sciences humaines. Ces jeunes gens et jeunes filles voudront se loger et on leur proposera des taudis minuscules à des prix exorbitants (les places en cités universitaires sont rares). La course aux petits jobs commencera ; ils feront "sauter" des cours car ils seront fatigués et découragés. À bac + 3, ils n'auront pour la plupart, pas encore leur licence et près de la moitié vont sortir sans diplôme. Leur avenir universitaire est dès l'origine, inscrit dans la perspective d'un échec annoncé. Il est certainement temps de réfléchir à l'avenir de nos enfants.

Lélia Berest

en sous-sol. En outre, une annexe dont l'aménagement n'a pas été entrepris peut encore offrir 2 niveaux de 150 m² utiles ou une grande salle donnant sur le jardin (près de 2 fois la salle du conseil actuel).

Les aménagements déjà réalisés dans la gendarmerie fournissent la moitié des bureaux nécessaires et des salles de réunion ; le reste des bureaux étant réparti entre l'Hôtel de Ville rénové et le nouveau bâtiment. Celui-ci, pour une surface construite deux fois plus grande, n'apportera qu'un tiers des bureaux (une dizaine de bureaux de plus par rapport à ceux de l'ancienne aile Est et de la Maison des Glycines). Le rez-de-chaussée est très largement consacré à l'accueil, à des espaces d'exposition, des escaliers, des couloirs, des puits de lumière, des vides, des locaux techniques et d'archivage et à une très grande salle destinée aux réunions du conseil municipal ou à d'autres usages grâce à des cloisons mobiles très sophistiquées. Seuls les étages sont aménagés principalement en bureaux.

Certes, il était nécessaire de loger nos employés municipaux installés de façon précaire dans des préfabriqués ou sur la coulée verte, de rénover l'actuel Hôtel de Ville, d'améliorer sa fonctionnalité, de réhabiliter la Maison des Glycines et de l'intégrer à l'aile Est, d'aménager les accès pour les personnes à mobilité réduite, mais ceci aurait pu coûter bien moins cher que la construction des 2 700 m² du nouveau bâtiment tout en préservant le cadre et l'environnement.

Encore une fois, force est de constater que le Maire aurait dû tenir compte des propositions de notre groupe qui découlaient du bon sens et de la bonne gestion.

Contactez-nous à l'adresse suivante : reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

Fabien Chiché - Brigitte Serreault - Jean Micallef

MUSIQUE

Musiques actuelles : un côté breton, un côté punk

Mon Côté Punk (chanson festive)

Né par hasard et au fil des rencontres, "Mon côté punk" est un collectif de chanteurs et de musiciens issus de groupe tels que La Rue Kétanou, Loïc Lantoune, Dikès, Elzef...

Ce groupe nous offre une musique festive, un mélange de cultures, d'émotions et de rythmes rap, rock, oriental, groove tzigane, ska et autres compositions qui vous donnent le punch.

Tout comme eux, leurs chansons explosent d'énergie, d'espoir et de générosité.

Ils aiment la fête, ils aiment la nuit, ils aiment la scène, ils aiment la vie tout simplement...

> www.moncotepunk.com



Edouard Nenez et les princes de Bretagne (1^{ère} partie)

Rock endiablé, ska sautillant, hip-hop acoustique, chanson à boire, poème lyrique, délire concert ; du style pour tous les goûts !

Longtemps ovni orphelin, cherchant sa place entre filière cabaret et réseau punk, le groupe a trouvé l'amalgame parfait, combinant humour et mélodies accrocheuses sans renoncer pour autant à ses pulsions sauvages. > www.edouardnenez.org

Ce concert est organisé par le Réseau 92, dans le cadre du festival Trâce. Le Réseau 92 est une association créée en 1994. Elle fédère 15 structures des Hauts-de-Seine dédiées aux musiques actuelles, dont le Sceaux What fait partie. L'objectif du réseau est de développer les pratiques de musiques actuelles du département. Ses missions concernent l'information, la formation, la mise en réseau des acteurs de ce secteur et l'accompagnement d'artistes à travers notamment la réalisation du festival Trâce.

➤ **Mon Côté Punk**, concert de musiques actuelles le jeudi 10 novembre 2005 à 20h au **Sceaux What**, Les Gémeaux-Scène nationale, 49 av. Georges Clemenceau à Sceaux. Réservations : Animathèque MJC, tél. : 01 43 50 05 96 et réseau FNAC Billetterie. Tarifs : 12/10€.

Week-end de musique ancienne



Les professeurs du département de musique ancienne de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux, avec le soutien de la ville de Sceaux, proposent deux journées consacrées aux musiques de la Renaissance et de l'époque baroque : une conférence, une master-class et deux concerts rythmeront ce week-end.

Le samedi à l'Ancienne mairie de Sceaux, les professeurs du département de musique ancienne vous proposent :

À 14h, une conférence d'initiation à la musique ancienne : des problèmes aussi variés que la notation de la musique, l'articulation, l'ornementation ou le rapport à la danse seront abordés.

À 15h30, une master class publique.

À 17h, un atelier consacré à l'improvisation dans la musique de la Renaissance sera ensuite animé par Jean-Noël Catrice, professeur de flûte à bec à l'ENM.

À 20h30, à l'église Saint Jean-Baptiste, les professeurs du département

de musique ancienne : Jean-Noël Catrice (flûte à bec), Florence Katz (chant), Béatrice Delpierre (flûte à bec et basson renaissance) et Olivier Houette (clavecin et orgue) vous proposeront un programme de concert dédié à "L'Art de la variation, de l'improvisation et de l'ornementation dans les musiques européennes des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles". On pourra y entendre des oeuvres de Frescobaldi, Lully, Lambert, Vivaldi et Bach.

Le dimanche à 16h, ce sera au tour des élèves des classes de musique ancienne de l'ENM et de l'orchestre de flûtes "Concerto di Flauti" de se produire à l'église Saint Jean-Baptiste de Sceaux : flûtes, voix, orgue et clavecin uniront leurs chants dans un programme de musique baroque : Bach, Vivaldi, Telemann.

➤ Week end de Musique ancienne, les 26 et 27 novembre 2005 à l'Ancienne mairie et Eglise Saint Jean Baptiste de Sceaux Entrée libre. Renseignements Ecole nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux : 01 41 87 22 32.

Jazzy Colors

Toutes les couleurs du jazz se sont données rendez-vous au Sceaux What pour le Festival international de jazz, parrainé par Daniel Humair.

Vasil Hadzimanov Band viendra de Serbie-Monténégro le 18 novembre, Pipi, Veski et Kalluste d'Estonie le lendemain. Le trio finlandais Riitta Paakki et le groupe lituanien Dainius Pulauskas se partageront l'affiche du week-end suivant.



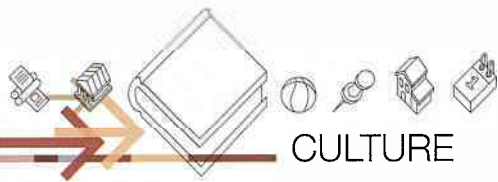
➤ Jazzy Colors, les 18, 19 25, et 26 novembre à 21h30 au Sceaux What, Théâtre Les Gémeaux / scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Tél. : 01 46 61 36 67. Tarifs : 24 €/19 € (+60 ans, -25 ans, étudiants, chômeurs)

Opéra tzigane

Que fait Bregovic quand il veut ré-inventer *Carmen* de Bizet/Mérimée ? Il compose une musique nouvelle, rebaptise l'héroïne *Karmen* et l'imagine comme une histoire des mariages et des enterrements, tortueusement complexe et couronnée d'une fin heureuse !



➤ *Karmen* de Goran Bregovic avec une fin heureuse, du jeudi 3 au samedi 5 novembre 2005 à 20h45, dimanche 6 novembre à 17h au théâtre Les Gémeaux / Scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Tarifs : 31 €, 27 € pour les + 60 ans, - 25ans, étudiants, chômeurs Réservations : 01 46 61 36 67.



CULTURE

MUSIQUE

Le violoncelle sous toutes ses cordes

Concert de Noël

L'école nationale de musique, de danse et d'art dramatique (ENM) de Bourg-la-Reine / Sceaux et le CAEL vous proposent, pour son concert de Noël, un programme très varié, dont le fil conducteur est le violoncelle. Aux côtés de deux des plus grandes pages de l'œuvre chorale de Brahms : *Schicksalslied* (Chant du destin), parfois appelé "le petit Requiem" et *Nänie*, vous pourrez entendre les plus grands solos pour violoncelles du répertoire lyrique : ouvertures et airs de Rossini, Verdi, Puccini ainsi que la *Création* de Haydn.

➤ **Concert de Noël, jeudi 1^{er} décembre à 20h30** à l'église Saint-Gilles de Bourg-la-Reine. Tarifs : 13€, 8€, 5€. Renseignements et réservations : ENM 01 41 87 22 32 / CAEL 01 46 63 76 96. Ce concert sera également donné, à l'invitation du *Chœur de Compostelle*, le dimanche 4 décembre à 16h à l'église Saint-Jacques du Haut-Pas, Paris V.



Journée d'étude

En collaboration avec la Société française d'acoustique et l'Association française de violoncelle, l'école nationale de musique, de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine / Sceaux accueille, de 9h30 à 18h, une journée d'étude tout public sur le violoncelle où musiciens, luthiers et scientifiques échangeront leurs points de vue et partageront état de connaissances, travaux en cours, questionnements et perspectives. La journée sera articulée autour d'exposés traitant de l'acoustique, de la lutherie et du répertoire du violoncelle. Des animations musicales réalisées par des élèves de l'ENM ponctueront cette journée.

A 20h30, vous est proposé un concert où le violoncelle classique côtoiera les musiques du monde ; de la *Sequenza* de Berio, pierre angulaire du répertoire contemporain, au jazz manouche en passant par des créations... Une journée après laquelle vous ne verrez plus et n'entendrez plus le violoncelle comme avant...

➤ **Le violoncelle sous toutes ses cordes, le 3 décembre 2005** à l'Auditorium. Entrée libre. Programme détaillé sur www.sceaux.fr

Le patrimoine musical des Blagis



Continuant son exploration du patrimoine culturel du quartier, l'association Sceaux-les-Blagis, après les expositions d'art plastique et de photographies des deux années précédentes, a choisi cet automne de présenter la musique et les musiciens. S'appuyant sur les multiples occasions de rencontre avec des musiciens qu'offrent le Centre social et culturel des Blagis et l'Ecole nationale de musique de danse et d'art dramatique de Bourg-la-Reine/Sceaux, proches du quartier, l'association proposait les 24 et 25 septembre dernier un spectacle éclectique, à la fois instrumental et vocal. En première partie l'ensemble Lipari a interprété avec brio la très noble musique baroque des concertos de Vivaldi et Téliemann. La performance des musiciens dans l'expression de la musique baroque était remarquable. Véronique Vertadier professeur de chant et Françoise Jullien, professeur de piano au CSCB ont ébloui le public avec des chants lyriques, airs d'opéra italiens en particulier, interprétés par Véronique et son groupe de chanteurs solistes. Promise à un bel avenir de cantatrice, Sophye, du haut de ses huit ans, a interprété de sa jolie voix mezzo les chants du film *Les choristes* : un enchantement ! Sur le thème de *La chanson française*,

Laurent Clergeau professeur de musique au CSCB a ensuite achevé le spectacle musical par une dizaine de chants modernes : chacun est reparti avec ces airs légers en tête !

Les interprètes ont ébloui par leur haut niveau artistique les cent soixante auditeurs qui ont assisté au spectacle, parmi lesquels on trouvait Philippe Laurent, maire de Sceaux, accompagné de son épouse, ainsi que Chantal Brault, première adjointe au maire.

"C'est une richesse pour notre quartier d'avoir si proches de nous des artistes de haut niveau qui enseignent et forment à l'usage des instruments ou aident à développer les capacités d'expression de la voix", a expliqué Marie-Louise Champigny, présidente de l'association Sceaux les Blagis. "Ce spectacle, était pour nous comme une faveur de les écouter exprimer leur propre performance, eux que l'on voit toujours préoccupés à aider leurs élèves à se perfectionner."

➤ Que tous ceux qui ont permis l'organisation des spectacles soient assurés de toute la reconnaissance de l'association Sceaux-les-Blagis : la ville de Sceaux, le CSCB qui a pris en charge et réalisé tous les documents de la communication, B. Bin-Cauquil qui nous a mis en relation avec l'ensemble Lipari, M. Sigogneau qui a dessiné l'affiche, plusieurs adhérents de l'association ou sympathisants qui ont été présents à l'accueil et au service des boissons à l'entracte.

La villa Trapenard : une architecture classée

Architecte et créateur longtemps oublié, aujourd'hui réhabilité, Mallet-Stevens a été mis à l'honneur au centre Pompidou cet été. De son art d'architecte ne subsistent, à Paris et en région parisienne, que quelques réalisations. Neuf en tout. Dont une, à Sceaux : la villa Trapenard, avenue Le Nôtre, qui vient d'être inscrite à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques par la commission régionale des sites.

Pour Philippe Laurent, maire de Sceaux et membre permanent de cette Commission, "il s'agit d'une excellente décision liée également à la réhabilitation de grande qualité effectuée par les propriétaires actuels. La ville réfléchit, avec d'autres propriétaires de maisons remarquables, à la poursuite de cette démarche d'inscription".



L'originalité de la villa Trapenard

Située face à l'Orangerie du parc de Sceaux, la maison Trapenard fut construite par Mallet-Stevens en 1932 pour Jacques Trapenard, docteur en droit, dans le cadre de la loi Loucheur, c'est-à-dire avec une contribution financière de l'Etat. Cette villa de forme cubique est représentative du talent de Mallet-Stevens à plus d'un titre : son organisation spatiale originale, le soin accordé à l'entrée soulignée par un auvent, les fenêtres horizontales accentuées par un bandeau d'appui, les menuiseries métalliques.

L'originalité de cette petite maison tient surtout au solarium, auquel on accède par un escalier extérieur, ainsi qu'aux pilotis, un aménagement que Mallet-Stevens déclina rarement par la suite. Malgré une certaine austérité, l'endroit ne manque pas de charme, et la récente restauration du bâtiment dans le respect du parti et des couleurs d'origine a rendu à cet édifice toute sa personnalité.

Le style de Robert Mallet-Stevens (1886-1945)

En 1920, on disait de Mallet-Stevens qu'il créait de l'architecture décorative, trop plastique, séduisante mais pas assez rationnelle ! Les années 20 apparaissent comme une époque noyée souvent dans une architecture très démonstrative à la limite du kitch. En 1925, Mallet-Stevens est un protagoniste de la modernité française, avec une vision architecturale dans laquelle les plans se superposent et se télescopent. Déjà s'affirment avec lui les principales caractéristiques de l'architecture moderne (surfaces nues, fenêtres en longueur, toit-terrasse et plan libre). À cela s'ajoute une rationalisation de la construction, avec l'utilisation du béton armé. Mais Mallet-Stevens est une figure singulière de la modernité, lui qui est aussi décorateur ne craint pas le "décor". Ses architectures se caractérisent par des collaborations avec les frères Martel pour les sculptures, avec Jean Prouvé pour la serrurerie, avec André Salomon pour l'éclairage, avec Paul Barillet pour le vitrail.

EN BREF...

Densité urbaine

L'exposition *± dense* explore l'histoire des Formations urbaines du point de vue de la densité. Une notion souvent utilisée pour définir la ville, et pourtant ambiguë, sur laquelle le CAUE 92 propose de s'arrêter, en quinze tableaux consacrés à la pensée des villes, et

au moyen d'une programmation hebdomadaire de films documentaires.

➤ Exposition *± dense* jusqu'au 28 février 2006, tous les jours sauf le lundi et le mardi, de 11h à 18h à la Galerie du Petit château, CAUE 92, 9 rue du Docteur Berger. Tél. : 01 41 87 04 40. Entrée libre



Des tableaux qui racontent...



Joëlle Le Bolès Michiels

Au travers de ses huiles, la plupart à base de pigments purs, et de ses aquarelles vaporeuses, JLB Michiels nous emmène dans ses paysages oniriques. Notre regard se pose sur ses silhouettes de femmes énigmatiques et subtiles. Chacun de ses tableaux semble nous conter une histoire qui nous transporte vers le monde intérieur de l'artiste.



Martine Palisse

Elle a appelé un de ses tableaux "e chemin de feux : c'est un peu le sien... Sa première exposition reflète le parcours de cette 'artiste' fantaisiste et atypique qui vit aujourd'hui la peinture comme une pure émotion. Elle offre à nos yeux des toiles qui selon son inspiration et ses fulgurances, vont de la plus grande violence, aux fleurs pastel. Que sera demain...

⊙ Exposition de peintures de Joëlle Le Bolès Michiels et Martine Palisse, du 8 au 17 novembre 2005 à l'Animathèque MJC, 21 rue des Ecoles. Entrée libre.

Trois artistes

Pascale Elghozi, sculpteur, Daniel Lucas et Claude-Odin Redet, peintres, vont présenter leurs œuvres sous la halle des Blagis. Le projet de ces artistes se construit très vite et avec enthousiasme autour d'une sélection de créations qui met en lumière leur progression artistique.

De factures très différentes allant du naïf à l'abstrait, ces 200 toiles et sculptures sont riches de diversités tant dans les couleurs et les formes que dans les mouvements et la poésie qui s'en dégagent. Plusieurs d'entre elles ont été primées dans les salons où ces artistes exposent régulièrement. Pascale Elghozi, Daniel Lucas et Claude-Odin Redet, présents lors de l'exposition, seront disponibles pour échanger avec vous sur leur passion. Venez les rencontrer.

⊙ Trois artistes à Sceaux, du 19 au 27 novembre 2005 de 14h à 19h à la halle des Blagis, place des Ailantes à Sceaux. Renseignements : centre social et culturel des Blagis, tél. : 01 41 87 06 10.

Rubans de fer



Stéphane Guiran travaille le fer. Il le découpe, l'amincit, en fait des bandes. Ses sculptures ressemblent à des rubans jetés dans l'air par des jeunes gymnastes. Elles paraissent soyeuses et légères. C'est à peine qu'elles affleurent leurs socles carrés posés à même le sol que les voici à nouveau libres dans leur équilibre et dans leur mouvement.

La galerie exposera des peintures d'Huguette Rico Machado, d'Emanuel Bonaffini et de Sophie Valette.

⊙ Sculptures de Stéphane Guiran, du 4 au 30 novembre 2005 à la Galerie Klein, 2 rue Marguerite Renaudin, tél. : 01 47 02 10 62. www.galeriedartklein.com

EN BREF...

Art numérique

Marc Vander-Strucken est un jeune artiste plasticien. Il utilise les médiums de la vidéo et de l'informatique pour créer des œuvres visuelles saisissantes et philosophiques. Au travers de dispositifs de miroirs, fragmentant, multipliant ou simplement réfléchissant ses

vidéos, c'est notre corps, nos perceptions et notre entendement qui sont ainsi bouleversés.

⊙ *Perspective rétinienne*, de Marc Vander-Strucken, du 24 novembre au 2 décembre 2005 à l'Animathèque MJC de Sceaux, 21 rue des Ecoles. Entrée libre.



Patrick Roger : tempérament d'artiste

Connu pour son goût (artistique), son talent (de sculpteur) et sa force de créateur (de recettes), le chocolatier Patrick Roger prend sa place dans la rubrique *Portrait d'artiste*. Sa boutique - et atelier - de la rue Houdan faisait des jaloux à Paris... Il a ouvert l'an passé une boutique boulevard Saint-Germain. L'une comme l'autre ne désemplassent pas, et les célèbres boîtes vertes régalaient les palais les plus exigeants. Sa participation aux *Saveurs d'automne* les 15 et 16 octobre dernier a sans doute fait de nouveaux adeptes à cet art culinaire.



"Si le chocolat est sec, c'est foutu", rappelle le maître, célèbre pour son fondant irrécusable. Créateur de goûts nouveaux, Patrick Roger fusionne les saveurs. "Pour des ingrédients haute qualité, j'ai opté pour le commerce équitable avec de petits producteurs", ajoute-t-il. Fruité, boisé, fleuri ou acidulé, le chocolat se décline en vingt-cinq origines, de l'Équateur au Ghana en passant par le Vanuatu. Le miel vient d'Avignon, son ylang de Mayotte, ses vanilles de Tahiti, les amandes de son praliné sont cueillies en Provence. Caramel et citron vert, pistache et

amande, les mariages créent de nouvelles saveurs. "Nous avons cette année deux nouvelles recettes", précise Patrick Roger. "Citronnelle-menthe poivrée et pâte d'amande-chocolat-noix". La première association est audacieuse, la seconde est trop connue pour être simple à réaliser... "Pour parvenir à un équilibre subtil entre les goûts et proposer de nouvelles tentatives, il faut une grande sensibilité", explique le créateur, qui goûte régulièrement ce qu'il est en train de réaliser. Gingembre, basilic, avoine ou fenouil apparaissent au fil des recettes... la citrouille du jardin risque bien de faire l'objet d'une future expérience culinaire ! Rayures charnues, yeux rieurs et sourire en coin, les mains du sculpteur n'ont pas hésité une seconde pour donner cet air coquin aux citrouilles d'Halloween. Mais c'est dans la sculpture sur chocolat que Patrick Roger peut exprimer tout son talent artistique : déjà connu pour son "Harold ou l'écabossage" il a de nouveau triomphé avec sa dernière création, une corne de buffle finement ciselée pour laquelle il a fallu 1600 heures de travail en 3 mois ! Depuis, le burin est une tendance dans la chocolaterie.

⊗ Chocolatier Patrick Roger, 47 rue Houdan, www.patrickroger.fr

Depuis "Harold ou l'écabossage", le burin est une tendance dans la chocolaterie !

Cheveux longs, blouse d'artiste et bottes de moto, Patrick Roger ne lâche pas sa pâte d'amande. Méthodiquement, il façonne ses citrouilles selon le modèle qu'il a rapporté du potager familial dans le Perche. "C'est là que j'ai formé mon goût, juste et simple, grâce à la cuisine de ma mère et au potager de mon père", explique le premier ouvrier de France. L'œil rivé à l'horloge, il surveille les minutes qui défilent : dans une heure, la motte de praliné devra être transformée en plaques parfaitement lissées. "Je vis à 300 km/h et j'aime ça. La moto a été une école pour moi : rapidité, réactivité, goût de l'extrême..." Houspillant gentiment son équipe, il contrôle l'art et la manière de travailler la matière ou explique le pourquoi du comment...

Expo-vente

Venez rencontrer Danièle Bargiacchi et découvrir ses créations du 28 novembre au 10 décembre 2005 au Centre social et culturel des Blagis : peintures, aquarelles, lampes... Vous pourrez, à cette occasion, commencer vos achats pour Noël !

⊗ Expo-vente par Danièle Bargiacchi, du 28 novembre au 10 décembre 2005 au centre social et culturel des Blagis, 2 rue du Docteur Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.



Christian Schiaretti de retour

Christian Schiaretti a déjà été accueilli six fois au théâtre Les Gémeaux depuis 1993, dont *L'opéra de Quat'sous* de Bertolt Brecht et Kurt Weill en novembre 2004, mais on ne se lasse pas de ce metteur en scène talentueux. Du 17 novembre au 4 décembre, il revient avec *L'annonce faite à Marie* de Paul Claudel, l'une des œuvres les plus populaires et emblématiques de l'auteur, qui séduit par son étonnante langue et la richesse de ses thèmes.

L'Annonce faite à Marie s'inscrit dans un Moyen Âge de convention. Ce "mystère en quatre actes et un prologue" exprime le mystère de la souffrance et de la destinée humaine. Claudel y a mis son expérience de l'amour impossible, de la foi, et un rythme à la fois poétique et théâtral.

➤ *L'Annonce faite à Marie*, de Paul Claudel, mise en scène par Christian Schiaretti, première en Ile-de-France, du 17 novembre au 4 décembre 2005, du mercredi au samedi à 20h45, le dimanche à 17h. Théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations : 01 46 61 36 67. Tarif : 24€/19€ (+60ans, -25ans, étudiants, chômeurs).



Plus ou moins l'infini

Face à notre aptitude technologique à copier ou modifier instantanément n'importe quel travail, comment peut-on créer une œuvre originale ? Peut-être la solution est-elle de considérer la possibilité de croiser les idées, de faire se confronter différentes sources d'inspiration.

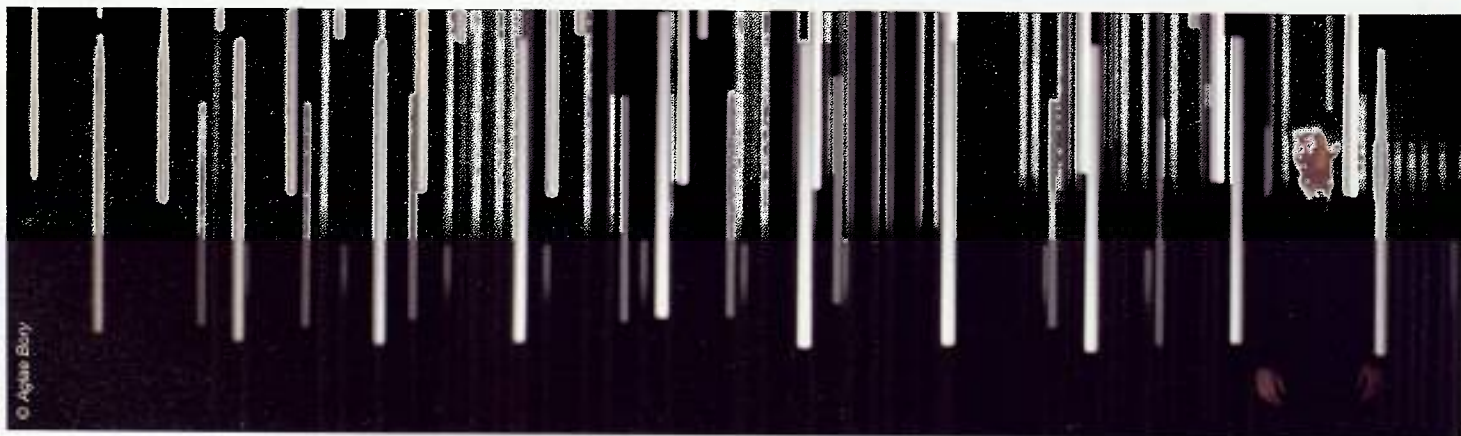
C'est ce qui m'a conduit vers ce second projet avec la Cie 111. C'est un hybride depuis le début. Tout d'abord, c'est une collaboration entre des artistes internationaux dont le langage commun est plus gestuel et chorégraphique que verbal. Ensuite, ce travail se base sur l'idée que les arts peuvent être mélangés de façons nouvelles et intéressantes. (...)

Dans Plus ou moins l'infini, une ligne peut aller du concret à l'abstrait :

la ligne en tant que trajectoire linéaire, en tant que ligne du temps, en tant que direction, ou en tant que bâton. Notre recherche est axée sur les possibilités qu'offre la jonglerie, au sens propre comme au sens figuré. (...)

Phil Soltanoff

➤ Théâtre d'images *Plus ou moins l'infini* par la Cie 111/Phil Soltanoff, première en Ile-de-France, du 7 au 11 décembre 2005, du mercredi au samedi à 20h45, le dimanche à 17h. Théâtre Les Gémeaux/scène nationale, 49 avenue Georges Clemenceau. Réservations : 01 46 61 36 67. Tarif : 24 € / 19 € (+60ans, -25ans, étudiants, chômeurs).



La Java des guinguettes

La Compagnie Nathalie Alexandre, troupe de théâtre professionnelle scénée, en résidence d'artistes à l'Animathèque MJC, présente en avant-première sa nouvelle création, mise en scène par Nathalie Alexandre, *La Java des Ginguettes* avec Nathalie Alexandre, Dominique Delhaye et la participation de Vanina Olivi.

Conçu pour deux comédiens chanteurs, deux orgues de Barbarie et un accordéon, ce spectacle retrace en une vingtaine de chansons et de nombreuses anecdotes, l'histoire des guinguettes. On découvre une culture avec ses codes, ses habitudes vestimentaires, son argot, ses surnoms, ses techniques de drague, etc... Dans de multiples tableaux aux touches impressionnistes, dialogues de cinéma et saynètes théâtralisées se mêlent aux chansons, et l'on redécouvre l'art de vivre et l'ambiance propres aux guinguettes. Rendez-vous après le spectacle, plein de chansons dans la tête, pour un verre de petit vin blanc avec les comédiens !



⊗ *La java des guinguettes*, jeudi 10 novembre 2005 à 20h30, samedi 12 novembre 2005 à 14h30 et 20h, à l'Ancienne mairie, 68 rue...
Tarif unique 5€. Renseignements et réservations : 01 46 42 92 75.

Café philo

Le Café philo, c'est une formule originale ! Dans un premier temps les comédiens, Yedwart Ingey et Didier Mahieu, nous invitent à découvrir le texte de Monsieur Jean-Jacques Rousseau. Dans un second temps, le dialogue s'instaure avec eux, vous devenez vous-même acteur afin de réagir, de questionner...

Un rêveur solitaire mais solidaire

Jean-Jacques Rousseau est un personnage emblématique de l'époque moderne : individualiste forcené, il n'a de cesse de se poser la question du vivre-ensemble. Car il faut bien en convenir, l'homme d'aujourd'hui est écartelé entre un désir d'indépendance absolue, d'autonomie, et un grégarisme nécessaire dans une société où l'interdépendance de chacun vis-à-vis des autres est de plus en plus aiguë. Bref, l'homme moderne aspire à une liberté individuelle sans bornes, mais la vie sociale et l'économie qu'elle induit – même dans une société dite démocratique et libérale – vient entraver ce besoin de liberté absolue. On retrouve cette contradiction fondamentale dans



toute l'œuvre de Rousseau, nul mieux que lui n'a su poser le problème de la liberté individuelle face à la liberté politique, celui de "*l'insociable sociabilité de l'homme*" dira Kant. Ajoutons à cela que cette question philosophique de haute importance est formulée dans un style admirable, et l'on joindra le plaisir, à la nécessité et à l'urgence de retourner à Rousseau. Didier Mahieu

⊗ *Café philo*, le 19 novembre 2005 à 20h30 à l'Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tarifs : 13€/10€ -25ans et adhérents.
Réservations : 01 43 50 05 96

EN BREF...

Rencontre-débat au *Roi lire*

Le jeudi 3 novembre 2005, la librairie *Le Roi lire* organise à 18h30 une rencontre-débat avec Emmanuel Faye à l'occasion de la sortie de son ouvrage *Heidegger, l'introduction du nazisme dans la philosophie*.

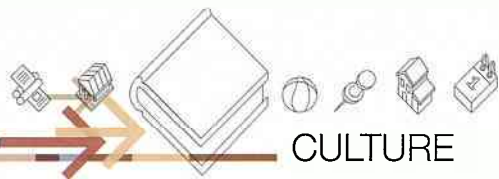
⊗ *Le roi lire*, 4 rue Florian. Tél. : 01 43 50 20 60.

Signature à *Page 1*

Les Mots doux, c'est le titre du dernier roman d'Alain Roehr, sorti cet été aux éditions Phebus, qui a été choisi par la librairie *Page 1* pour une rencontre-signature le 26 novembre 2005 à partir de 15h. L'ouvrage évoque, à travers une écriture "silencieuse comme

de la neige", la construction d'une relation, une rencontre par les mots qui va amener Cécile, la sage infirmière à entrer dans la vie de son patient.

⊗ Librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare.
Tél. : 01 41 13 92 12.0.



CULTURE

→ CONFÉRENCES.

Saint-Denis, l'invention de l'art gothique

Alain Erlande-Brandenburg, chevalier de la Légion d'honneur, commandeur de l'ordre national du Mérite, commandeur des Arts et des Lettres, archivist-paléographe, est l'un des plus grands spécialistes, non seulement du Moyen-Âge, mais également de la Renaissance, comme le prouve sa longue carrière professionnelle : conservateur en chef du musée de Cluny et de la Renaissance à Ecoen, chargé du musée national du Moyen-Âge, directeur du musée national de la Renaissance d'Ecoen, professeur à l'École du Louvre. Il est également l'auteur de très nombreux ouvrages. Par exemple *la Cathédrale d'Amiens, l'Art gothique, l'Europe gothique, quand les cathédrales étaient peintes, Du Moyen-Âge à la Renaissance*, etc. Au début du XX^e siècle, dans les livres scolaires d'histoire, l'on apprenait sous la plume de Calvet : "Alors se produisit un grand mouvement artistique

qu'on a appelé la Renaissance, comme si l'intelligence humaine engourdie et morte pendant le Moyen-Âge, avait recommencé à vivre... Au Moyen-Âge, la force brutale seule était à l'honneur !" Nul doute que nous aurons une réponse à cet enseignement particulier, lors de la conférence qu'il animera le 8 novembre 2005 : Saint-Denis, l'invention de l'art gothique.



⊕ *Saint Denis, l'invention de l'art gothique*, conférence organisée par *Sceaux culture loisirs et amitié*, le 8 novembre 2005 à 14h30 à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. Tél. : 01 46 60 94 00.

Conférences



- *Rembrandt*, par Anne-Marie Oppici, le 15 novembre 2005 à 14h30.
 - *Les vikings en France*, par Christophe Peter, le 21 novembre 2005 à 14h30.
 - *La vie passionnée de Chopin*, fresque audiovisuelle par Philippe Guezennec, le 24 novembre 2005 à 14h30.
 - > Conférences organisées à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.
 - *Paul 1^{er} l'histoire d'un régicide*, par Louis Bérout qui dédicacera son livre *Une dame de l'ombre va à la cour de Russie*, le 29 novembre 2005, à 14h30.
 - *Alexandre Dumas le gigantesque*, par Jacques Raillard, le 5 décembre 2005 à 14h30.
 - > Conférences organisées à la salle rose, 95, rue Houdan.
 - ⊕ *Sceaux culture, loisirs et amitié*. Tél. : 01 46 60 94 00.
-
- *Georges Michel, précurseur du paysage "moderne"*, le 9 novembre 2005 à 15h.
 - ⊕ Visite thématique des collections du musée de l'Ile-de-France, château de Sceaux. Tél : 01 41 87 29 50.
-
- *Les aspects scientifiques de l'évolution du climat*, par Didier Hauglustaine, le 2 décembre 2005, à 20h30.
 - ⊕ Conférence organisée par *Démocratie 13^e*, à la Salle Henri Lasson, passage du Square (derrière le cinéma Le Select), à Antony. Tél. : 01 42 37 21 21.
-
- *Perspective économique de l'Afrique après le G8*, par Andréa Golstein, le 18 novembre 2005 à 17h30.
 - > Conférence organisée à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.
 - *L'exil des espagnols en France à partir de 1936*, par Bartolomé Benassar, le 8 novembre 2005 à 15h.
 - *L'Europe centrale en devenir*, par Pierre Hassner, le 15 novembre 2005 à 15h.
 - *Les Français et la mer*, par Christian Buchet, le 22 novembre 2005 à 15h.
 - *La protection de l'euro contre le faux-monnayage*, par Pascal Khayat, le 29 novembre à 15h.
 - > Conférences organisées à la faculté Jean-Monnet, 54 boulevard Desgranges, salle Georges Vedel, bâtiment G.
 - ⊕ *Collège universitaire Jean Fournier*, Tél. : 01 43 50 54 08.
-
- *Le nucléaire, avenir de l'écologie ?* par Bruno Comby, le 5 novembre 2005 à 15h, à la salle rose, 95, rue Houdan.
 - *La Reconquista*, par Philippe Conrad, le 19 novembre 2005, à 15h à la salle rose, 95, rue Houdan.
 - *Sceaux à travers les mémoires et la correspondance de Florian*, par Jean-Luc Gourdin, le 3 décembre 2005 à 15h, au local de l'association, 14ter rue des Imbergères.
 - ⊕ Conférences organisées par l'association *Bienvenue à Sceaux*. Tél. : 01 43 50 45 05.

Toutes les conférences annoncées ci-dessus sont ouvertes à tous, adhérents et non-adhérents.

合 Couleur Pourpre

Voyage au Cœur de l'Asie...

Métaux Anciens et Contemporains d'Asie
Artisanat et Décoration d'Intérieur
Objets Art Déco
Liste de Mariage

30 avenue Charles de Gaulle
92350 Le Plessis Robinson
Tel / Fax : 01 46 30 10 85

Email : contact@couleur-pourpre.com

Horaires d'ouverture
Du mardi au Samedi de 10h à 19h
Et le dimanche de 10h à 15h



"Coeur de Ville"
du Plessis Robinson
Face au Parc Henri Sellier

Philippe Rullière

Joaillier



Présentation de nos nouvelles créations à partir du 18 novembre

33 Rue Hondan - SCEAUX
01 46 61 66 34
www.rulliere.com



Maison de retraite médicalisée Résidence Saint-Charles à Sceaux



- Accueil de personnes âgées valides ou dépendantes
- 60 chambres individuelles dont 2 suites pour couples
- Accueil permanent, temporaire et de jour
- Aménagement personnalisé des chambres
- Terrasse, jardin
- Restauration élaborée par notre chef
- Tarif hébergement à partir de 85 € par jour
- Aides APA, ALS possibles

Résidence Saint-Charles

99, rue Hondan - 92230 Sceaux

Tél. : 01 41 13 34 34

www.medica-france.fr

CENTRE D'EPARGNE PRIVE ASSURANCE VIE

PERP
PEA
LOI DE ROBIEN

SECURITE
RENTABILITE
LIBERTE

Les plus grands noms de l'assurance-vie
de la gestion financière
et de la défiscalisation

afer

Association Française d'Épargne et de Retraite
Correspondant

La référence depuis 29 ans

Fédération Continentale / Fonds Epi
Crédit Foncier (Caisse des Dépôts)
Richelieu Finance
C.F. Edmond de Rothschild
Fidelity
Financière de l'Echiquier (Agressor)
Dnca / Carmignac / Tocqueville
Bouygues

Fonds garantis - Multi-supports - Multi-gestion

Votre correspondant 5, rue du Docteur Berger

01 41 13 98 33

(Eglise)
92330 SCEAUX

Comptines et histoires pour les tout-petits

à partir de 18 mois

Mallette aux animaux, matriochka,
coffre aux enfantines et jeux de doigts...
une exposition interactive à partir de 18 mois.

➤ Du 3 au 25 novembre 2005 à la bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél. : 01 46 61 66 10.

➤ Du 28 novembre au 10 décembre au CSCB (Centre social et culturel des Blagis), 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Coup de jeune sur le vide grenier

Tes Barbies t'encombrent ? Tes Playmobils débordent de tes tiroirs ? Tes Action man n'en peuvent plus de rester à moisir dans tes vieux cartons ? Tu ne sais plus quoi en faire, mais tu n'as tout simplement pas le cœur à les jeter ! La solution, c'est le conseil de Jeunes de la ville de Sceaux qui en a eu l'idée ! Le dimanche 20 novembre 2005, grâce au vide grenier organisé par et pour les collégiens et lycéens, jouets, livres, CD, jeux vidéo... pourront sûrement trouver preneurs. À chacun de trouver un terrain d'entente entre vendeurs, promeneurs et acheteurs ! La bonne humeur sera de rigueur aux abords du marché du Centre,

de 10h30 à 16h30 ! Pour tenir un stand, c'est facile et c'est gratuit. Il suffit d'être collégien ou lycéen à Sceaux, de proposer des objets en bon état et de s'inscrire auprès de la mission Jeunesse.



➤ **Vide grenier, pour les lycéens et les collégiens, le dimanche 20 novembre 2005, de 10h30 à 16h30 aux abords du marché du Centre. Pour tenir un stand, inscrivez-vous jusqu'au 9 novembre grâce au bulletin de participation à disposition dans les équipements publics de Sceaux et en téléchargement sur www.sceaux.fr. L'inscription nécessite une autorisation parentale également à télécharger sur le site.**



Séjours d'hiver à portée de main

Prévoyez moufles et gants bien chauds pour profiter à fond des séjours de vacances d'hiver 2006. Une sélection de séjours pour les enfants et les jeunes Scéens de 4 à 17 ans : la glisse est bien entendu au programme

(ski, surf, chiens de traîneau, luge...), mais les petits curieux, les amateurs de poneys ou les détectives en herbe trouveront aussi leur bonheur. Les inscriptions se déroulent avant les vacances de Noël : faites votre choix d'ici là !

➤ **Retrouvez tous les détails sur les séjours dans la plaquette distribuée dans cette livraison de *Sceaux magazine*.**

Bourse aux jouets

Noël arrive, il est temps de faire le tri dans les joujoux. Si vous souhaitez tenir un stand pour vendre vos hochets, jeux, livres, petites voitures et autres peluches (qui doivent être propres et en bon état), venez vous inscrire au centre social et culturel des Blagis à compter du lundi 7 novembre 2005. Le samedi 19 novembre 2005, vous êtes attendus nombreux pour venir faire l'acquisition de nouveaux trésors pour vos coffres à jouets !



➤ **Bourse aux jouets, samedi 19 novembre 2005 de 14h à 17h au CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Droit d'inscription : adhérent CSCB : 5€, non adhérent : 8€. Réservez vos places au CSCB, tél. : 01 41 87 06 10.**

→ FRANCOPHONIE.

Sceaux / Târgu-Mures : au service de la francophonie

Le samedi 26 novembre, l'association d'amitié franco-roumaine Sceaux / Târgu-Mures tiendra sa 8^e exposition-vente d'objets d'artisanat roumains, dont le produit sera à nouveau affecté au développement de l'action qu'elle mène en Roumanie au service de la francophonie.



Entretien avec **Jacqueline Oheix**,
présidente de l'association.

Votre association fait régulièrement l'objet d'une information dans ces colonnes mais l'originalité de son action mérite que vous rappeliez une nouvelle fois son objet et la nature de son engagement.

Créée en 1999, l'association a pour objet statutaire de "développer entre des habitants ou des institutions de Sceaux et des habitants ou des institutions de Târgu-Mures (Roumanie) des liens d'amitié et d'entraide reposant sur une communauté de fondement linguistique et de pratiques culturelles ". Au-delà de cet objet très large, l'association s'est donné dès le départ comme objectif prioritaire de créer, puis de développer et d'animer à l'intention des professeurs de français du département du Mures (il sont 400) - et, tout particulièrement de ceux de la ville de Târgu-Mures (70) - comme, bien sûr, de leurs étudiants ou élèves, une bibliothèque/centre de documentation francophone.

Que trouve-t-on et que se passe-t-il dans cette bibliothèque ?

Forte de 270 abonnés permanents et de près de 5 000 références, la bibliothèque propose un très large éventail allant de la littérature enfantine à la philosophie en passant notamment par la linguistique, l'histoire, la critique littéraire, l'art, la poésie. Mais, progressivement, une mue s'est accomplie : au-delà de la diffusion des livres et de leur "mode d'emploi",



*Tapis du Maramures (Nord-ouest de la Roumanie)
Laine vierge, motifs traditionnels, couleurs végétales.*

c'est un véritable lieu de vie culturelle qui s'est mis en place, où francophonie et francophilie se conjuguent harmonieusement.

Par ailleurs, l'étroite collaboration qui s'est établie entre la bibliothèque et la Faculté des lettres de l'Université de Târgu-Mures a permis l'organisation de rencontres autour d'un écrivain : par exemple, pour le centenaire de leur naissance, Jean-Paul Sartre en 2004/2005 et Samuel Beckett cette année.

Et le nerf de la guerre ? Parlez-nous du financement de votre action

Pour assurer son fonctionnement et, surtout, celui de la bibliothèque, l'association Sceaux / Târgu-Mures dispose du produit des cotisations de ses adhérents (ils sont 135) et de dons, d'une subvention municipale ainsi que du soutien du Lions Club de Sceaux. Des ressources complémentaires proviennent d'expositions-ventes comme celle qui aura lieu, à l'ancienne mairie, le samedi 26 novembre. À son catalogue : verrerie d'art, céramique, vases et lampes de style Gallé, assiettes anciennes, jouets de bois, pièces textiles de tradition rurale. A l'approche des fêtes de fin d'année, tout cela peut donner d'originales idées de cadeaux.

➤ 8^e exposition-vente d'artisanat roumain, à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan. **Samedi 27 novembre** de 8h30 à 13h et de 15h à 19h. Contact : Jacqueline Oheix, présidente Association Sceaux / Târgu-Mures, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux. Tél./Fax : 01 47 02 55 05 - assoc.sx.tm@wanadoo.fr

→ LOISIRS.

Un soir qui conte

Je raconte, tu racontes, il et elle racontent... Comment choisir un conte, le travailler, le dire ? Nassereh Mossadegh, conteuse, propose un atelier permettant à chacun de découvrir ses propres moyens d'expression. Vous découvrirez les différents genres, la transmission orale, la structure, les personnages, la parole, le regard, les relations avec le public. Ouvertes à tous, les séances ont lieu une fois par mois au centre social et culturel des Blagis le mardi de 20h à 22h.

➤ Dates : 8 novembre, 13 décembre, 10 janvier, 21 janvier, 14 mars, 25 avril, 16 mai. Tarif : 50 € pour l'ensemble des séances + adhésion obligatoire au CSCB. CSCB, 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.

Venez danser !

Venez danser et vous amuser ! Le jeudi 17 novembre 2005 à 14h30, le centre social et culturel des Blagis organise une après-midi dansante animée par un musicien accordéoniste, pianiste et chanteur. Amenez vos amis ! Gâteaux et boissons seront de la fête !

➤ Tarif : 5 €. Réservez vos places au Centre social et culturel des Blagis (CSCB), 2 rue du Docteur-Roux. Tél. : 01 41 87 06 10.



© Gettyimages

APEI 92 sud, quarante ans d'entraide

L'APEI 92 sud (amis et parents de personnes handicapées mentales du sud des Hauts-de-Seine) a fêté ses 40 ans. Quarante années d'actions et de soutien au service des parents d'enfants handicapés. En allant à leur rencontre, on ne peut qu'être touché par l'investissement de ceux qui y travaillent : ils sont bénévoles - bien souvent eux-mêmes parents d'enfants handicapés - ou professionnels et possèdent tous cette volonté commune : faire progresser les jeunes vers l'autonomie.



Entretien avec
Huguette Duru,
présidente de l'APEI sud 92

Quelle est l'origine de l'association ? Comment son champ d'action a-t-il évolué ?

Appelée alors *Association de parents d'enfants inadaptés du canton de Sceaux*, l'association a vu le jour à Sceaux en 1964. "Inadapté" fait partie du vocabulaire de l'époque : aujourd'hui, on parle plutôt de déficience intellectuelle. L'APEI Sud 92 est une association locale indépendante, avec un rattachement à différents niveaux : départemental, régional ou national avec l'UNAPEI, qui est l'union nationale reconnue d'utilité publique.



La raison d'être de l'association n'a pas changé : regrouper les parents et les proches d'enfants déficients intellectuels de tous âges pour échanger et mettre en commun leurs expériences. Nous relayons auprès des familles les avancées et les combats conduits au niveau national. La création et la gestion de structures pour accompagner l'évolution des enfants sont également au cœur des actions.

Quelles sont ces différentes structures ?

Education, hébergement, travail, loisirs... toutes les facettes de la vie sont prises en compte. L'externat médico-professionnel (EMPro) a vu le jour en 1969 à Bourg-la-Reine. Aujourd'hui, cet établissement accueille 40 adolescents de 14 à 20 ans. Un jardin d'enfants pour les tout-petits a existé à Sceaux entre 1968 et 1987 dans les locaux municipaux. A l'époque, ces structures étaient innovantes car elles commençaient à peine à se généraliser : les parents étaient livrés à eux-mêmes. Cela a évolué avec la loi de 1975, dont le texte a notamment permis de faire reconnaître le droit à l'éducation et aux soins remboursés par la Sécurité sociale.

À Bagneux, l'APEI sud 92 gère un CAT*, *Les ateliers de Garlande*, à Fontenay-aux-Roses, *la résidence de l'Avenir* est un lieu d'hébergement qui abrite un centre d'initiation au travail, à Montrouge se trouve *le foyer de vie Jeany*... Les actions de l'APEI s'articulent autour d'une volonté : accompagner les enfants vers l'autonomie. A l'EMPro, des ateliers permettent de détecter chez les jeunes des centres d'intérêt et des aptitudes. Il

existe des possibilités de stages à l'extérieur. Le CAT de Bagneux, outre des ateliers, a une cafétéria située dans la ZAC Garlande : aujourd'hui 250 repas sont servis le midi en semaine aux personnes des entreprises de cette zone artisanale.

Parlez-nous plus précisément des structures basées à Sceaux...

Les services Robinson, basés square Robinson, incluent une aide à l'insertion sociale et professionnelle qui concerne 21 personnes visant l'intégration du milieu ordinaire du travail. Un service d'accompagnement agréé pour 40 personnes agit en tant que tiers entre l'utilisateur et son employeur et apporte un appui pour vivre de façon autonome, seul dans un appartement par exemple.

Le club Sports loisirs culture, basé au 95 rue Houdan, est animé par une psychomotricienne diplômée, avec la participation de bénévoles. Le club est porté par la volonté de proposer des loisirs, de lutter contre la solitude. Cela permet de s'initier à une activité pour poursuivre de façon autonome dans un club. Depuis toutes ces années, beaucoup de travail a été accompli, mais il reste encore du chemin à parcourir...

*centre d'aide par le travail, ndlr

➤ APEI sud 92, 21 rue de Fontenay 92340 Bourg-la-Reine
tél. : 01 47 02 01 48 - <http://www.apeisud92.org>



Senior et en forme

Objectif forme et santé. C'est l'intitulé de l'activité sportive spécifiquement destinée au seniors créée par la Ville il y a un an. Conseils et suivi individuel sont proposés au sein d'un groupe de 15 personnes maximum. Les mouvements et exercices font aussi appel à la concentration, à la mémoire, à la relaxation et à la respiration. De quoi atteindre l'objectif ! Les cours ont repris à la rentrée : venez vite vous inscrire !

> Le mardi et le jeudi de 9h à 10h (sauf vacances scolaires). Tarifs : 150 € jusqu'au mois de juin. Renseignements et inscriptions : service des Sports de la ville de Sceaux, contact : Claudine Chauveau, 110 rue Houdan. Tél. : 01 41 13 32 61/53 - sport@sceaux.fr

Résultats des clubs

Basket

Équipe féminine NF1

Sceaux - Istres : 56 à 20

Arras - Sceaux : 71 à 55

Sceaux - Villeurbanne : 69 à 45

Salies du Salat - Sceaux : 78 à 72

Sceaux - Rezé Nantes : 63 à 55

Classement : 9^e avec 2 victoires et 3 défaites

Équipe féminine NF3

Gauchy - Sceaux 2 : 46 à 54

Bihorel - Sceaux 2 : 81 à 62

Sceaux - Le Chesnay Versailles : 47 à 53

Franconville - Sceaux : 74 à 69

Classement : 10^e avec 1 victoire et 3 défaites

Équipe masculine NM3

Sceaux - Longueau Amiens : 75 à 70

Ardres - Sceaux : 102 à 68

Sceaux - Grande Synthe : 76 à 74

Argenteuil - Sceaux : 76 à 72

Classement : 7^e avec 2 victoires et 2 défaites

Football

Équipe seniors

Salésie Paris - Sceaux : 2 à 1

Sceaux - Pitray Olier : 0 à 2

Sceaux - AC Boulogne Billancourt 2 : 2 à 4

Neuilly - Sceaux : 7 à 0

Classement : 12^e avec 4 défaites

Tennis de table

Régional 2 - équipe 1 :

Sceaux - Le Chesnay : 30 à 30

Boulogne Billancourt 5 - Sceaux : 22 à 35

Classement 2^e avec 1 victoire et 1 nul

Pré-régional - équipe 2 :

Sceaux - Nanterre 1 : 37 à 23

Fontenay 2 - Sceaux : 24 à 36

Classement : premier avec 2 victoires

Départemental 1 - équipe 3 :

Sceaux - Montrouge 3 : 22 à 38

Sceaux - Boulogne Billancourt 8 : 29 à 31

Classement 8^e avec 2 défaites

Départemental 1 - équipe 4 :

Sceaux - Voltaire 2 : 21 à 36

Sceaux - Courbevoie 4 : 27 à 33

Classement 6^e avec 2 défaites

Judo

Hadrien Pujol est arrivé 3^e de la sélection Minimes des Hauts-de-Seine (en moins de 34 kg) : il se qualifie ainsi pour un stage régional en Normandie à la Toussaint.

> Retrouvez le calendrier des matches de basket dans la rubrique *agenda* page 2 et sur www.sceaux.fr.



> Retrouvez aussi les résultats des clubs sur www.sceaux.fr rubrique *Sport*



Échos de la 9^e Virade de l'espoir

Ce rendez-vous de l'amitié et de la générosité qui s'est tenu le 25 septembre dernier au Domaine de Sceaux a une nouvelle fois donné une bouffée d'espoir à tous ceux qui luttent contre la mucoviscidose.

Merci aux marcheurs et tout d'abord aux enfants des écoles avec deux coups de cœur : les enfants de l'école des Clos Saint Marcel nous ont chanté une nouvelle "marche des canards" pour mettre "la muco au placard" et le magnifique poème d'une classe de l'école du Petit Chambord. Bravo et merci aux écoles et centres aérés qui ont déployé des trésors d'imagination. Merci aux élus de Sceaux et des villes d'Antony, Bagneux, Châtenay-Malabry, Clamart, Fontenay-aux-Roses, l'Haÿ-les-Roses, Plessis-Robinson et Vanves. Merci aux randonneurs qui ont parcouru plus de 21 km sur le circuit pédestre des Hauts de Bièvre, aux amicales d'entreprise et associations comme l'association scéenne des amitiés africaines, aux parents, amis et voisins...

Tous ont parcouru les différents sentiers dans le Domaine de Sceaux. Merci une fois encore au conseil général des Hauts-de-Seine pour nous avoir permis d'y organiser cette manifestation. Merci aux bénévoles qui répondent présents. Les kinésithérapeutes ont sensibilisé les enfants de 6 à 12 ans sur l'importance du souffle grâce au jeu *Souffler, c'est gagner*. Merci aux artistes (*la Lyre du Plessis*, l'harmonie châillonaise, l'harmonie de Clamart, *Taxi-Brousse* et l'association de capoeira d'Antony, l'école du cirque de Boulogne), aux sapeurs pompiers et aux étudiantes de l'IUT organisatrices d'une tombola (2000 tickets vendus !). Merci enfin aux partenaires, qui ont couvert tous les frais d'organisation de cette manifestation. Tous les fonds recueillis le jour de la *Virade de l'espoir* sont ainsi intégralement reversés à l'association *Vaincre la mucoviscidose*.

➤ Vous pouvez continuer à adresser vos dons à : *Vaincre la mucoviscidose* - 181 rue de Tolbiac 75013 Paris ou localement : 11 allée de Trévise - 92330 Sceaux.

audition nouvelle laboratoire de correction auditive

Delphine Gerstlé audioprothésiste Diplômée D'Etat
(D.U. audioprothèses implantées- Hôpital St Antoine Paris XII)

bilans* et conseils personnalisés gratuits

prêts d'appareils auditifs **GRATUITS**

contrôles, réglages, réparations toutes marques
de vos aides auditives

large gamme d'accessoires de confort pour
malentendants(piles, casques télé, réveils...)

garantie 3 ans offertes

Tél 01 46 61 51 32

l'aide auditive que
tout le monde attendait...

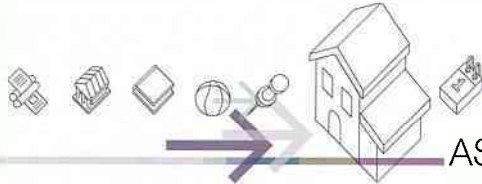
ReSound **AIR**



2 avenue Charles Peguy 92330 **SCEAUX**
(proche de la poste, centre ville)

ouverture du mardi au samedi
09H30-12H30 / 14H30-19H00





ASSOCIATIONS

Lions clubs international

Les Lions clubs de la zone 31 organisent une course à pied à Meudon, dimanche 13 novembre 2005, au profit de l'association *Dunes d'espoir*.

> Inscriptions : <http://coursedesespoir.com>

Le Quartier des Musiciens

Lors du premier loto organisé avec succès par l'association le Quartier des Musiciens, de nombreux gagnants ont eu le plaisir de recevoir des lots et des cadeaux grâce à l'aimable participation des commerçants du centre de Sceaux.

Secours Catholique

"Être généreux", tel est le slogan de la collecte nationale du Secours Catholique qui aura lieu les 19 et 20 novembre 2005. Comme chaque année, nous sollicitons votre générosité pour nous aider tant sur le plan local que national et international. Pour envoyer vos dons : Secours Catholique, Délégation des Hauts-de-Seine, 34 rue Steffen, 92600 Asnières-sur-Seine.

> Pour nous contacter, nous rejoindre, nous aider : Secours Catholique de Sceaux, 95 rue Houdan 92330 Sceaux. Tél. : 01 46 60 56 02.

Association Valentin Haüy

Rejoignez le comité sud 92 de l'association Valentin Haüy pour assurer selon vos compétences et à vos goûts, des tâches bénévoles au service de l'autonomie des personnes atteintes de déficiences visuelles graves : réalisation du "journal parlé", organisation de projections de films sur DVD complétées par le procédé d'audiovision, gestion des relations extérieures...

> AVH-Comité Sud 92 : 2 rue des Écoles à Sceaux. Tél. : 01 55 52 06 06. Permanence à Sceaux : Tél. : 01 46 60 29 00 - comite.avh.sud92@wanadoo.fr

Bienvenue à Sceaux

Les adhérents ont commencé, accompagnés au piano, à entonner de belles mélodies du répertoire français. N'hésitez pas à venir les rejoindre, deux mercredis par mois à 18h au 14 ter rue des Imbergères. En novembre, l'association propose à ses adhérents une journée dans l'Aube, sur les pas de Bernard de Clairvaux et de Rachi, et une autre, à la veille du 11 novembre 2005, sur le chemin des Dames où seront évoqués les faits marquants de la Grande Guerre 1914-1918. En forêt de Retz, la meute de l'équipage de Saint-Rémy-en-Retz accueillera le groupe. Pour retrouver l'ambiance des vacances en Espagne, nous organisons une soirée, animée par les guitares et le flamenco, dans une des auberges andalouses de Paris.

> Renseignements et inscriptions aux permanences 14 ter rue des Imbergères, tél. : 01 46 60 55 27, après 18h.

Cercle philatélique & cartophile de Bourg-la-Reine/Sceaux

L'association attend ses amis les 2^e et 4^e dimanches, jusqu'en juin, de 10h à 12h au 37 bis avenue de la République à Bourg-la-Reine. Tous les mercredis, les jeunes philatélistes, CM1, CM2, 6^e et 5^e sont reçus entre 14h30 et 16h30. Les 26 et 27 novembre 2005, Cartophilix 92, 13^e édition, se déroulera à l'espace Les Colonnes, 51 boulevard Joffre à Bourg-la-Reine. On trouvera de nombreuses animations, des stands de négociants ainsi qu'un bureau temporaire de La Poste doté d'un timbre à date illustré. Le thème de cette année : *Histoire de la gare de Bourg-la-Reine, des origines à la nouvelle gare.*

> Renseignements : 37 bis avenue de la République - 92340 Bourg-la-Reine Tél. : 01 46 65 65 40 - cpbrs@wanadoo.fr

Comité catholique contre la faim et pour le développement - CCFD

Du 12 au 20 novembre 2005 : 8^e édition de la Semaine de la solidarité internationale. Cette opération s'adresse à tous les établissements scolaires (voir le site www.lasemaine.org). Pour l'animation en primaire, au lycée ou au collège, nous disposons de trois expositions sur *L'éducation pour tous*, *Le développement durable* et *Les migrations pour vivre ensemble* et de documents pédagogiques.

> Informations : Odile Mathis, tél. : 01 46 60 33 07, Patrick David, tél. : 01 46 60 84 59, Lucien Molinié, tél. : 01 47 02 38 97.

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Vienne 1900, un laboratoire pour la modernité : le 9 novembre 2005.
Paris, Moscou, Saint-Petersbourg : une grande histoire d'amour. L'écrivain russe Vladimir Fedorovski rend un vibrant hommage au génie français et nous invite à un voyage enchanteur, le 18 novembre 2005.

Ces deux conférences ont lieu à l'Ancienne mairie à 14h30.
Alain Duault présente *De Caruso à Alagna : les plus grandes voix du XX^e siècle*, le 2 décembre 2005 à 14h30 au conservatoire de Bourg-la-Reine.

> Réservations : Marie-Lou Schenkel, tél. : 01 46 61 25 88.

ASAMA

Vivre au diapason de l'Afrique ? Tel était le défi auquel nous conviait l'association scéenne d'amitié africaine pour ses 20 ans. Quelle découverte de saisir comment nos ancêtres créaient des instruments de musique à partir de bruits de la nature !



Intéressante et si bien intégrée au programme, la conférence-débat sur *Culture et développement*. Magnifiques, les trois bronzes du Burkina Faso, œuvres majeures d'une exposition de haute qualité. Sympathique et excellent, le dîner africain au rythme de la guitare et des danses spontanées. Animé, le film *Madame Brouette* et le débat sur le quotidien à Dakar. N'oublions pas le stand d'artisanat, jamais aussi bien achalandé et la présence d'Augustin et d'Hélène, deux amis de "notre village" Onetegba. Grand merci à la Ville et au Lion's Club de Sceaux qui ont rendu possible cette manifestation.

CSPC

La chambre syndicale des propriétaires et copropriétaires de Paris Ile-de-France vous reçoit pour vous renseigner, vous conseiller, et vous aider à régler tous vos problèmes de propriété et de copropriété, au mieux de vos intérêts.

Une équipe de juristes spécialisés et bénévoles est à votre service.

Permanences sans rendez-vous :

Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30, le samedi de 9h à 12h, 21 rue Jean-Pierre Timbaud, 92130 Issy-les-Moulineaux.

➤ Tél. : 01 46 01 00 21
Email : cspcidf@wanadoo.fr
Site internet : <http://www.cspc.asso.fr>

Association Aimer Sceaux Ensemble

Avec la participation de l'association Curie-Joliot-Curie, du commissariat à l'énergie atomique et de la Société française de physique, célébration du 70^e anniversaire du Prix Nobel de chimie décerné en novembre 1935 à Frédéric et Irène Joliot-Curie pour la découverte de la radio-activité artificielle : **samedi 19 novembre 2005 à 18h** au 95 rue Houdan.

Interventions de : Hélène Langevin-Joliot, fille de Frédéric et Irène Joliot-Curie, directeur honoraire de recherche au CNRS, Édouard Brezin, président de l'Académie des Sciences, président de l'association Curie-Joliot-Curie, vice-président de la Société française de physique. Ils évoqueront ces deux personnalités scientifiques hors du commun que furent Frédéric et Irène Joliot-Curie et l'ampleur de leur découverte.

Le saviez-vous ? 1935 fut l'année de l'installation de Frédéric et Irène Joliot-Curie dans le quartier du Parc de Sceaux.

Participation aux frais : 2 euros.

Sceaux culture, loisirs et amitié

Lancement d'un nouvel atelier inédit : *Découverte de la généalogie grâce aux outils informatiques*. Incontournable, l'informatique est présente pour venir à notre secours afin de classer, ranger et présenter suivant les normes, toutes les données qui concernent notre parentèle. Georges Cusson programme des séances d'initiation et de perfectionnement sous forme de cycles par groupe de quatre ou cinq personnes.

Tout en continuant à découvrir *l'Art du vin*, n'était-il pas normal de s'intéresser en plus à la présentation et à la dégustation des fromages ?

Pour découvrir *le Paris des années folles* nous partagerons un goûter littéraire au *Boeuf sur le toit*, sans oublier de visiter les principales expositions de Paris.

➤ Renseignements : 01 46 60 94 00

Centre scéen des amitiés internationales

En allant vers le nord-est de l'Allemagne...

Des échanges réguliers existent depuis des nombreuses années, grâce au CSAI (centre scéen des amitiés internationales) entre les villes de Sceaux et de Brühl (près de Cologne). Nos amis de Brühl nous ont proposé un voyage en car de 10 jours en juillet dernier, destiné à découvrir les régions du nord (la Baltique) et de l'est (la Saxe) avec un petit saut en Pologne à Legnica. Une Scéenne a pu y participer : étonnante expérience pour elle, de découvrir en même temps que les 38 voyageurs allemands de l'ouest ce que fut la DDR, qui maintenant revit et progresse grâce aux efforts de tous (Wittstock, Güstrow, Rostock, Stralsund, l'île de Rügen, Weiswasser, Dresde). Sans oublier la bière au quotidien, les chants partagés et l'amitié renforcée grâce à une indispensable connaissance de la langue.



Le groupe face à une aile du château de Rheinsberg dans le Brandebourg.



MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.
Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.
Lors des vacances scolaires, les menus correspondent à ceux du centre municipal de loisirs.

Du 31 oct. au 4 novembre

lundi
salade de tomates
céleri rémoulade
rôti de dinde sauce bourgeoise
petits pois carottes
yaourt
fromage blanc
compote de pommes
compote pommes framboises

mardi
FÉRIÉ

mercredi
salade verte
salade iceberg
ravioli
emmental
bûchette au lait de mélange
cocktail de fruits
fruits au sirop

jeudi
radis
деми пампемуссе
sauté de bœuf à la provençale
pommes sautées
fromage au choix
crème dessert vanille
crème dessert caramel

vendredi
potage
mêlée de saumon aux petits légumes
chou-fleur au gratin/pommes de terre
yaourt aromatisé
fruit

Du 7 au 11 novembre

lundi
salade transalpine
salade de blé au thon
escalope vallée d'Auge
haricots verts
fromage au choix
fruit

mardi
tomates
salade de chou rouge
fricassée de porc au lait de coco*
boule d'agneau à la tomate
blé aux petits légumes
yaourt
fromage blanc
compote
fruit

mercredi
potage
poitrine de veau farcie forestière
mousseline de courgettes
fromage au choix
fruit

jeudi
salade mélangée
paëlla aux poissons
fromage au choix
mousse au chocolat

vendredi
FÉRIÉ

Du 14 au 18 novembre

lundi
salade de tomates
деми пампемуссе
cannelloni* VBF
fromage au choix
flan nappé caramel
entremets vanille

mardi
potage
saucisse façon Montbelliard*
merguez*
carottes au jus
fromage au choix
fruit

mercredi
feuilleté au fromage
rôti de veau façon Orloff
haricots beurre
yaourt
petit suisse
fruit

jeudi
radis
salade de soja
dos de colin
riz à la tomate
fromage au choix
compote pommes poires
compote de pommes
fruit

vendredi
salade mélangée
lasagne
fromage frais fruité
pâtisserie

Du 21 au 25 novembre

lundi
carottes râpées
betterave crue râpée
filet de poulet aux oignons
printanière de légumes
fromage au choix
crème chocolat
crème vanille

mardi
pommes à la piémontaise
taboulié
curry de porc aux pommes*
brun de veau
haricots verts
yaourt aromatisé
fruit

mercredi
pâté de campagne*
rôti de volaille
potée catalane*
fromage au choix
fruit

jeudi
radis
salade mélangée
couscous
fromage au choix
compote pommes fraises

vendredi
potage
médailillon de merlu
sauce crevette
frites
fromage frais
yaourt
fruit

Du 28 nov. au 2 décembre

lundi
salade de tomates
деми пампемуссе
chipolatas
merguez*
lentilles
fromage au choix
liégeois vanille
liégeois chocolat

mardi
potage
daube de bœuf catalane
aubergines à la grecque/riz
fromage blanc
yaourt
fruit

mercredi
salade de betteraves
salade de haricots verts
choucroute garnie
saucisse de volaille/
jambon de dinde
fromage au choix
fruit

jeudi
concombre alpin
cuisse de pintade rôtie
pommes noisette
fromage au choix
cocktail de fruits
fruits au sirop
fruit

vendredi
salade de chou-fleur
salade de maïs et poivrons
merlu pané au citron
purée Crécy
fromage au choix
fruit

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique *Mairie pratique/Sceaux recrute*.



AUTORISATIONS D'URBANISME

Liste des autorisations d'urbanisme accordées depuis la dernière parution

Permis de construire accordés à :

- M. et Mme Courel, 18 rue de la Marne, pour l'extension d'une maison individuelle (22 septembre 2005).
- M. Laget, 22 rue Achille Garnon, pour la construction d'une maison individuelle (22 septembre 2005).

Permis de démolir accordés à :

- M. Laget, 22 rue Achille Garnon, pour la démolition totale d'une maison individuelle (22 septembre 2005).
- Sceaux Habitat (OPHLM de Sceaux), 7 impasse des Aulnes, pour la démolition d'une maison individuelle (26 septembre 2005).

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17 ou 01 41 13 40 00
POMPIERS	18 ou 01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE	01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS	01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE	0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE	0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15)	15 (service d'urgence)
DENTAIRE	01 47 78 78 34 (service d'urgence) (Les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 15h à 17h)
AMBULANCE LEROY	01 46 63 24 31
GAZ	0 810 433 292 (service d'urgence)
ÉLECTRICITÉ	0 810 333 292 (service d'urgence)
SNCF	08 92 35 35 35 (Renseignements)
TAXI	01 46 61 00 00 (borne d'appel à Bourg-la-Reine, RN20)

Services de garde

Pharmacies

Infirmières

novembre

Dimanche 6
Pharmacie MIRAMOND
(Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc
01 46 61 08 52

Dimanche 6
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

Vendredi 11
Pharmacie DUBRAY
(Bourg-la-Reine)
104 av. du Général-Leclerc
01 46 61 80 80

Vendredi 11
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

Dimanche 13
Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan
01 46 61 00 62

Dimanche 13
Mme PANZOVSKI
10 rue Florian
01 47 02 24 23

Dimanche 20
Pharmacie PHAM GIA KIM
(Bourg-la-Reine)
1 place Condorcet
01 46 61 84 21

Dimanche 20
Mme THIRIET
10 rue Florian
01 46 61 98 03

Dimanche 27
Pharmacie POMPEÏ
178 rue Houdan
01 47 02 77 97

Dimanche 27
Mme MERCIER
5 pass. Marguerite Renaudin
01 43 50 13 93

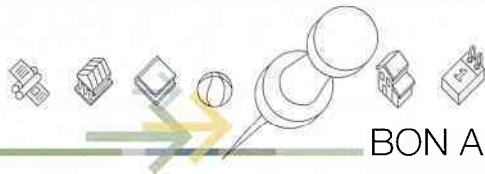
décembre

Dimanche 4
Pharmacie SEYFRIED
(Bourg-la-Reine)
96 av. du Général-Leclerc
01 46 61 96 96

Dimanche 4
Mme GAUD-VIEL
10 rue Florian
01 47 02 30 80

En cas d'urgence et pour obtenir le médecin de garde la nuit, le week-end et les jours fériés, composer le 15.

Les services de garde s'effectuent : pour les infirmières, du samedi 12h au lundi 7h ; pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.



COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent

maire de Sceaux,
vice-président du conseil général des Hauts-de-Seine,
vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre,
reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux.
Tél. : 01 41 13 33 06
Mél : philippe.laurent@sceaux.fr

LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous ; tél. : 01 41 13 33 00

Chantal Brault, 1^{er} adjoint délégué aux Sports, à la Jeunesse, à la Citoyenneté, à l'Animation, à la Vie associative.

Jean-Louis Oheix, 2^e adjoint délégué à l'Urbanisme, à la Circulation, aux Transports.

Sabine Vasseur, 3^e adjoint délégué à l'Habitat et à la Population reçoit le jeudi de 14h à 17h. Tél. : 01 46 60 60 41

Bruno Philippe, 4^e adjoint délégué à l'Action sociale, la Santé, la Prévention. Tél. : 01 41 13 33 64

Bernadette Devouton, 5^e adjoint délégué à la Famille, la Petite enfance, la Vie scolaire et péri-scolaire.

Hervé Audic, 6^e adjoint délégué aux Travaux, à la Voirie, aux Bâtiments municipaux.

Jean-Philippe Allardi, 7^e adjoint délégué à la Culture, au Patrimoine, à l'Esthétique urbaine.

Nicole Zuber, 8^e adjoint délégué à l'Environnement, au Développement de l'intercommunalité territoriale.

Christian Lancrenon, 9^e adjoint délégué à l'Emploi, l'Économie, au Commerce.

LE DÉPUTÉ

Patrick Devedjian, député de la 13^e circonscription des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous au 132 rue Houdan le 4^e lundi du mois de 17h à 18h30, sauf vacances scolaires.

Prochain rendez-vous lundi 28 novembre.
Tél. : 01 40 96 73 30 - www.patrick-devedjian.info

POUR CONTACTER VOS ÉLUS

Groupe Vivre à Sceaux :

chantal.brault@sceaux.fr

Groupe Sceaux Plurielle :

sceaux.plurielle@wanadoo.fr

Groupe Réussir Sceaux ensemble :

reussirsceauxensemble@wanadoo.fr

PERMANENCES

Maison de la Justice et du Droit des Blagis

8 bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. : 01 46 64 14 14.
Ouverte du lundi au vendredi de 9h15 à 12h et de 14h à 18h.

Caisse d'allocations familiales

Point d'action sociale, 1 rue du Four
Tél. : 01 55 52 14 80 (permanence allocations : 1^{er} et 3^e merc. du mois de 9h à 11h30).

Circonscription de la vie sociale - Antenne de Sceaux

3 rue du Four - Tél. : 01 41 87 04 70. Permanence *Agir pour l'emploi* le mardi de 14h à 17h30 sur rendez-vous.
Entretien avec les assistantes sociales sur rendez-vous.

Association Valentin Haüy (aveugles et malvoyants)

- au local AVH, 2 rue des Écoles, tél. : 01 55 52 06 06. Lundi, mardi et vendredi de 10h à 12h.
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux le 3^e mardi du mois de 10h à 12h. Permanence téléphonique 24h/24h : 01 46 60 41 44.

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement 92
Conseils gratuits sur rendez-vous :
Petit Château, 9 rue du Docteur Berger.
Tél. : 01 41 87 04 40.

Centre de planification et d'éducation familiale

Consultations le mardi de 14h30 à 19h30
Entretiens avec la conseillère conjugale et familiale (sur rdv)
Consultations gynécologiques (sans rendez-vous)
2 bis avenue Jules Guesde.
Tél. : 01 40 91 93 23.

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois sur rendez-vous de 11h à 17h30. Tél. : 01 41 13 33 00.

Coordination du maintien à domicile - 7 jours sur 7

Résidence de personnes âgées *Les Imbergères*
19 rue des Imbergères, Numéro unique : 01 46 60 35 38.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14h à 16h,
à l'Ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Écrivain public

Le lundi de 10h à 12h au CSCB,
2 rue du Docteur-Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB,
2 rue du Dr Roux
le 1^{er} lundi de chaque mois de 13h30 à 15h30
ou sur rendez-vous. Tél. : 01 41 87 06 10

Mission locale intercommunale 92

Animathèque MJC, 21 rue des Écoles,
les mercredis de 9h30 à 12h. Tél. : 01 41 13 33 00.

Ordre des avocats des Hauts-de-Seine

Consultations. Tél. : 01 55 69 17 67

Office de tourisme

Jardin de la Ménagerie, 70 rue Houdan à Sceaux,
Tél. : 01 46 61 19 03 - Fax : 01 46 61 50 48
E-mail : otsceaux@wanadoo.fr
Horaires d'hiver (du 16 octobre au 31 mars) :
mardi, jeudi et vendredi : 15h - 17h
mercredi, samedi et dimanche : 10h - 13h et 15h - 17h
Fermé le lundi

Préfecture

Tél. : 0 821 80 30 92 - www.hauts-de-seine.pref.gouv.fr

Fenêtre sur

Antony

Place au Jazz

Du 18 novembre au 3 décembre

➤ Renseignements : 01 40 96 72 82

Bourg-la-Reine

Semaine du Théâtre

Du 20 au 27 novembre

Agoireine

➤ Renseignements : 01 41 87 23 19

Châtenay-Malabry

Foulée hivernale

Dimanche 4 décembre

➤ Renseignements : 01 43 50 07 92

www.chatenay-malabry.fr

Fontenay-aux-Roses

Requiem de Fauré par les

Choeurs de Paris

Samedi 5 novembre à 20h30

Église Saint Stanislas des Blagis

➤ Renseignements : 01 41 13 52 01
et 01 46 60 67 89

Le Plessis-Robinson

Soirée Bollywood

Vendredi 18 novembre à 20h

Cinéma Gérard-Philipe

2 rue André Le Nôtre

➤ Renseignements : 01 46 01 44 74
www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson

4^e Biennale des artistes

de Verrières

Du 1^{er} au 7 décembre

Colombier, 3 voie de l'Aulne

➤ Renseignements : 01 69 53 78 00
ou 01 69 53 10 36/37
www.verrieres-le-buisson.fr

mb entreprise LAURENT

plomberie ZAC du Plateau
 couverture 1, rue des Marronniers
 chauffage 94240 L'HAY-LES-ROSES
 carrelage Agréé PGN

01.56.70.04.24

TRAVAUX NEUFS
 RENOVATION
 ENTRETIEN
 DEPANNAGES RAPIDES

Pavillon de l'Aurore

Cadeaux - Arts de la Table - Décoration
 Villeroy et Boch Faïence de Gien Mariages
 Étains du Manoir Cristal de Sèvres Baptêmes

124, av. du Général Leclerc (RN 20)
 92340 Bourg-la-Reine ☎ 01 46 61 86 46



Massage Créatif :

Issu de 2 techniques de Massage de relaxation : Californien et Suédois
 Il vous permettra un vrai lâcher prise physique et intellectuel.

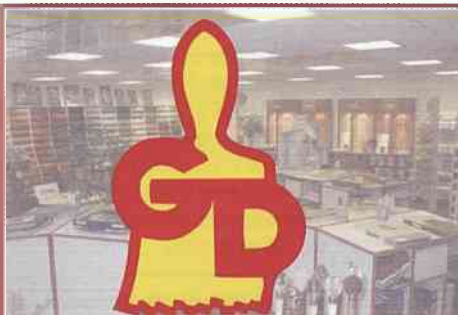


Praticien en Massage de Relaxation

Nicole AURY : 06 63 76 88 95

A domicile ou au 18 Clos d'Origny - 91300 Massy

Peintures
 Moquettes
 Papiers peints
 Revêtements muraux
 Tissus
 d'ameublement
 Outillage
 Vitrerie



G. DORISON
 GROSSISTE CONSEIL
www.g-dorison.fr

Ouvert au public



SHOW-ROOM PERMANENT

21-23, rue Léonard de Vinci. Zone artisanale (derrière A.T.A.C.) 92160 ANTONY Tél. 01 46 66 04 99

Au Petit Trianon

- Literie Tapisserie
 - Neuf et Réfection
 - Sur Rendez-vous
 - Travail Artisanal
- ☎ 01 46 30 14 54



M.C. &
G. MARZIN

442, av. du Gal de Gaulle 92140 Clamart

S.A. EHRMANN



MAÇONNERIE
 BÉTON ARMÉ
 TRAVAUX PUBLICS

59, AVENUE CLÉMENT-PERRIERE 92320 CHATILLON

☎ 01 42 53 18 28 ☎ 01 42 53 80 89
 E-mail : entreprise@ehrmann.fr



NOUVEAU en bordure du
 PARC DE SCEAUX

La Résidence HIPPOCRATE

Résidence médicalisée pour personnes âgées

- ✓ Une résidence d'exception, très bien desservie par les transports en commun.
- ✓ Accueil des personnes âgées valides et dépendantes pour des courts et longs séjours et en accueil de jour.

Un espace de liberté sécurisé pour personnes âgées désorientées (maladie d'Alzheimer et apparentées)

- ✓ **Qualité de vie privilégiée** : établissement climatisé, 74 chambres individuelles et de grand confort avec balcon, cuisine raffinée élaborée à la résidence, suivi diététique, animations quotidiennes.
- ✓ **Pour votre sécurité** : 24h sur 24h, une équipe médicale et paramédicale salariée de l'établissement assure la permanence et la qualité des soins. Salle de kinésithérapie. Présence d'une psychologue.

Renseignements et réservations au :

01.55.52.01.52

2, Chemin de la Croix Blanche
 92290 Châtenay-Malabry

Site internet : residenceretraite-hermes.com





PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux Magazine* sont réservées, en priorité, aux Scéens. Vous pouvez aussi déposer gratuitement vos petites annonces sur www.sceaux.fr.

Offres d'emploi

Le Centre social et culturel des Blagis recherche animateur (H/F) BAFA 3h le mer. + vac. sco. CDD 8,93 €/h brut. Adresser candidature à Brigitte Padovani 2 rue du docteur Roux csclagis@wanadoo.fr

Agence immobilière de Kerangat recrute agent commercial pour Antony, Plessis-Robinson, Fontenay. Tél. : 06 07 03 14 22 contactsceaux@dekerangatimmo.com

Recherchons femme de ménage et repassage 3h/sem. Chèques emploi service. Contact : Christelle Gabard. Tél. : 06 80 67 48 12. cgabard@acamfcb.com

Cherchons J.F. pour aller chercher enf. 2 et 5 ans, crèche Charaire et école Blagis 3/sem, 17h/19h. Tél. : 01 46 61 06 85.

Cherche garde enf. 6, 13 ans lun. mar. jeu. ven. 16h30/20h + mer. et vac. scolaires, réf. Tél. : 06 80 21 75 94.

Demandes d'emploi

J.F. exp., BAFA petite enfance cherche garde d'enfants soirs WE. Disponible, possibilité prévenir dernière minute. Contact : Céline. Tél. : 06 99 95 88 52.

Lycéenne à Lakanal cherche baby sitting ou accompagnement scolaire. Contact : Stéphanie. Tél. : 01 40 91 88 02.

J.F. exp. cherche garde d'enfants le WE, ménage, repassage. Tél. : 06 10 75 54 09.

J.F. exp. réf. souhaite faire quelques heures de repassage ou de cuisine. Tél. : 06 86 61 20 11.

Cherche à faire repassage à mon dom. Tél. : 06 72 65 85 28.

H. 40 ans CAP travaux paysagers fait entretien tonte plantation etc. et trav. de ménage, chèques emploi service. Tél. : 06 99 60 53 96 ou 01 47 02 93 73.

Assistante maternelle agréée, quartier bas coudrais, cherche à garder enf. plus de 18 mois. Isabelle Dorey. Tél. : 06 78 94 40 79.

Dame cherche tout travail en magasin, CAP de vente. Tél. : 06 99 62 38 20.

Nourrice garde vos enf. soir et week-end. Contact : Marisa. Tél. : 06 86 26 03 04.

Auxiliaire de vie 58 ans diplômée 12 ans d'expérience réf. cherche emploi auprès personnes âgées, horaires libres. Tél. : 01 46 61 41 37.

Immobilier

Loue RER Robinson 2 p. 50 m² clair ensoleillé gd balcon 625 € cc. Tél. 01 46 60 55 27.

Vends Fontenay-aux-Roses 2 p. 50 m² refait à neuf dans imm. standing 180 000 €. Tél. : 06 73 57 85 76.

Loue place de parking dans garage collectif couvert, entrée allée de Trévisse 80 €/mois. Tél. : 01 43 50 09 76.

Dame non fumeuse loue chez pers. âgée logement loyer modéré en échange services et/ou présence nuit. Tél. : 06 82 44 84 56.

Loue 3 p. 65 m² centre ville 3 min RER cuis. éq. nbreux rangements 1 058 € cc libre déc. Tél. : 06 66 07 02 47.

J.F. travaillant à Sceaux recherche studio Sceaux ou environs. Tél. : 06 15 75 31 36.

Famille scéenne cherche appt. mini 3 ch. à acheter ou à louer. Tél. : 06 82 31 79 72.

Vends plein centre ville 3 p. TB état gl, 1^{er} ét. expo. ouest cuis. éq. cellier 2 ch. SDB WC indép., rangements, cave, gardien 340 000 €. Tél. : 06 67 24 90 75.

Parkings et box à louer à Sceaux. Tél. : 01 46 60 45 37.

Loue box fermé 1 voiture, quartier Lakanal. Tél. : 01 40 91 80 89.

Loue box fermé 1 voiture square Robinson, av. de la Gare, entrée face gare RER. Tél. : 01 47 02 10 94 (av. 20h30).

Cours particuliers

Prof. certifié de mathématiques donne cours part. ou petits groupes, tous niveaux. Tél. : 06 63 81 22 40.

Professeur exp. donne cours d'allemand français tous niv. soutien rattrapage prépa. Bac, se déplace. Tél. : 01 40 91 87 46 ou 06 08 69 96 73.

Professeur exp. donne leçons part. de mathématiques. Tél. : 01 46 60 85 97.

Cours pour élèves de collège et lycée par professeur agrégé exp. Tél. : 01 47 02 17 09 (ap. 19h).

Élève ingénieur 2^e année Arts et Métiers donne cours de maths physique chimie, de la 6^e à la terminale. Tél. : 06 72 08 41 53.

Élève en 2^e année à l'École Centrale Paris propose cours de maths physique, exp. dispo. jeu. ven. ap. 17h30, sam. dim. Tél. : 06 72 74 03 68.

Professeur certifié donne leçons de maths, exp., réf. Tél. : 01 46 60 30 27.

Étudiante donne cours de français, de la primaire au lycée, aide aux devoirs, dispo. soirs, WE. Tél. : 06 83 56 32 48.

Étudiante diplômée maîtrise de lettres donne cours de soutien dans disciplines littéraires tous niv. Tél. : 06 18 34 02 85.

Étudiante Bac + 5 propose cours de maths jusqu'à la 3^e cours de lettres jusqu'au Bac. Tél. : 06 85 13 38 98.

Agrégée de lettres longue exp. pédagogique donne cours de français latin grec, tous âges, tous niv. Tél. : 01 46 56 71 75 ou 06 76 74 92 74.

Étudiant école d'ingénieur donne cours tous niv. jusqu'à la terminale, maths physique chimie anglais français. Tél. : 01 46 61 04 57.

Professeur certifié de sciences physique donne cours de physique chimie. Tél. : 01 46 60 16 97.

Scéenne exp. donne cours du CP à la 6^e orthographe, lecture active, maths, anglais, solfège, répétition piano violon flûte. Tél. : 06 83 07 28 99.

Ventes

Vends C4 HDI 110 cv 18 600 € 5 p. pack ambiance, gris fer, 11 600 km garantie const., clim. ESP, jantes alu. Tél. : 06 03 78 37 74.

Vends R19 GTS blanche 03/89, 170 000 km CT OK 900 € à déb. Tél. : 01 60 11 71 82 ou 06 31 61 69 71.

Vends Audi A3 1,9 I TDI 130, 36 000 km année 2002 noir métal. auto radio Bose 6 CD commande volant, int. cuir, noir métallisé 18 300 €. Tél. : 06 12 19 27 42.

Vends Game cube avec manette + socle. Tél. : 06 99 62 38 20.

Vends meuble TV Ikea bois couleur hêtre 100 x 55 x 38 cm 45 €. 4 chaises Roche Bobois teintées noir 50 €. Jeux Playstation 2. Tél. : 06 20 86 48 68.

Vends visiophone état neuf 70 €. Tél. : 06 64 93 62 52.

Vends meubles Habitat bois clair, table 90 x 160 cm, rallonges 90 €. Table basse vitrée 90 x 90 cm 60 €. Lit single 90 x 190 cm 50 €. Tél. : 01 41 13 73 28.

Vends ordinateur portable Sony 20 Go de DD, 128 Mo lecteur DVD, Windows XP, bon état avec valise 200 € à déb. Tél. : 06 19 11 32 43.

Vends vélos enfants Décathlon TBE 14 p 20 €, 16 p 30 €, 20 p 50 €. Tél. : 06 22 21 33 93.

Vends tire-lait Isis Avent 35 € stérilisateur Babymoov 15 € état impeccable. Tél. : 06 20 86 48 68.

Vends chaussures de sécurité neuves noires Forver pointure 44, pt. prix. Tél. : 01 43 50 46 36.

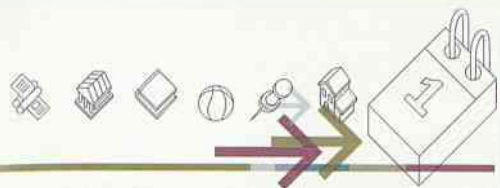
Vends malle en rotin 45 €. Machine à tricoter Singer 1 450 €. Clic clac 300 €. Table de salle à manger ovale, 4 chaises, 320 €. Tél. : 01 46 83 90 58.

Vends canapé conv. + 2 fauteuils cuir 4 000 €. Armoire 4 p. 320 €. Armoire rangement 460 €. Fauteuil relax. 385 €. Living 460 €. Tél. : 01 46 83 90 58.

Vends table basse Fly socle coloris hêtre pieds et table en verre 100 €. Meuble bar Fly coloris hêtre 100 € parfait état. Tél. : 06 12 99 69 85.

Divers

Étudiante adorant les animaux propose promenades et services pour votre chien. Contact : Claire. Tél. : 06 22 57 62 35.



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du 16 septembre au 15 octobre 2005

Audrey Harmel - Ilona Andrade - Clémence Petit - Camille de Pressigny - Lilia et Yanis Yvray - Julien Essengué - Julie Coadou - Mustapha Ali - Hippolyte Mahé - Louise Taylor de Timberley - Agathe Lermisson - Manon Degieux - Ylona de Araujo Pereira.

MARIAGES

enregistrés du 16 septembre au 15 octobre 2005

Michel Luccio et Valérie Flammang - Christophe Blard et Anne-Claire Levraut - Thomas Chevrier et Joanna Bieniek - Philippe Marolle et Fabienne Knapp - Mickaël Cartron et Stéphanie Rapine - Franck Berger et Florence Terracol - Laurent Coëffé et Alexandrina Mendes da Rocha.

DÉCÈS

enregistrés du 16 septembre au 15 octobre 2005

Yves Brevet - Marie Taillebrès veuve Gauthier - Anne-Marie Frechin veuve Vallot - Geneviève Maillier veuve Streit - Augustine Kerler veuve Albouy - Pierre Lequeux - Françoise Bibolé veuve Blanchot - Geneviève du Peuty épouse Lamoureux - Gilberte Sennès veuve Camplo - Jacques Pecqueur - Marcelle Martin - Germaine Jean-Pierre veuve Argongue.

SERVICE NATIONAL

Faites-vous recenser

Selon la loi n°97.1019 du 28 novembre 1997 portant réforme du Service national, les Français (filles et garçons) nés en novembre 1989 devront se faire recenser en novembre 2005 en se présentant, après la date de leur anniversaire, à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRÈS IMPORTANT

D'après l'article 113-4 du code du service national, les garçons nés à partir du 01/11/1980 et les filles nées à partir du 01/11/1984 doivent détenir obligatoirement l'attestation de recensement pour être autorisés à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique. Ils peuvent procéder à la régularisation de leur situation en se faisant recenser.

Nouveau Scéen ?

Vous avez récemment emménagé à Sceaux ? Pour être convié à découvrir la Ville, ses services, ses équipements, ses associations, ses clubs sportifs, faites-vous connaître en remplissant et en retournant la carte postale disponible à l'accueil de la mairie.

➤ Renseignements : 01 41 13 33 40.

A L'AFFICHE

Médailles d'honneur du travail

Le samedi 1^{er} octobre 2005, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a remis à de nombreux Scéens les diplômes de la médaille d'honneur du travail, en présence notamment de Chantal Brault, premier adjoint au maire et Christian Lancrenon adjoint au maire, délégué à l'Emploi, l'économie et au commerce.



GRAND OR. Thérèse Audic, Marie-Thérèse Gravenhorst, Françoise Guandalini.

OR. Michèle Aumon, Madame Nadine Courgnaud, Francis Jumel, Monique Lagalle, Dominique Lalanne, Alain Lamberti, Hervé Louis, Martine Villeneuve.

VERMEIL. Mariannick Bos, Christiane Chantepie, Daniel Carnoy, Emmanuel Dupont, Thierry Houssin, Marie-Ange Jouan, Joëlle Patrac, Didier Raigneau, Françoise Rio.

ARGENT. Alain Bossu, Michel Chenot, Annie Chiffaudel, Marc De Lai, Messaouda Guerroumi, Marie-Hélène Mano, Alain Pasteur, Christine Perrin, Denis Sumi, Jean-Jacques Véron.

Noces de diamant



Marie-Thérèse et Pierre-Joseph Le Guyader ont fêté le 30 septembre 2005 leurs 60 ans de mariage, dont 59 années à Sceaux !

Nicole et Bernard Naudin, habitant respectivement Sceaux depuis 1929 et 1936, ont fêté leurs 60 ans de mariage le 16 octobre 2005, heureux d'être encore Scéens ensemble.



Rectificatif : Odette et Jean Barral, dont les noces de diamant ont été annoncées dans la parution d'octobre 2005 du *Sceaux magazine* ont été décorés pour leur participation à la Libération de la France dans la 1^{ère} DB et non dans la 2^e.

Carnets du Lycée Lakanal



- > *Carnets du lycée Lakanal*, de Noëlle Herrenschmidt, édité par la ville de Sceaux, en vente au prix de 12 euros :
- à l'office de tourisme de Sceaux, 70 rue Houdan, tél. 01 46 61 19 03.
 - à la librairie *Le roi lire*, 4 rue Florian, tél. 01 43 50 20 60.
 - à la librairie *Page 1*, 6 avenue de la Gare, tél. 01 41 13 92 12.
 - à la *Presse des Blagis*, 10 rue du Docteur-Roux, tél. 01 47 02 64 41.